

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 17
Tuesday, November 28, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 17
le mardi 28 novembre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, November 28, 2023

Introduction of Guests	
Mr. M. LeBlanc, Mr. K. Arseneau	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Hogan	2
Hon. Mr. Turner, Mr. D'Amours	3
Mr. Coon, Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau	4
Mr. J. LeBlanc	5
Statements by Members	
Mr. Gauvin	5
Mr. Coon	6
Ms. Conroy, Mr. M. LeBlanc, Mr. K. Arseneau	7
Mr. Cullins, Ms. Thériault	8
Ms. Mitton, Mr. Dawson	9
Oral Questions	
Government Finances	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Higgs	10
Nursing Homes	
Mr. Gauvin, Hon. Ms. Bockus	15
Food Banks	
Mr. G. Arseneault, Hon. Ms. Green	17
Small Modular Reactors	
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Turner	19
Opportunities New Brunswick	
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Turner	21
Collective Bargaining	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Higgs	22
Housing	
Mr. Legacy, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Higgs	24
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Fitch	26
Mr. McKee	27
Ms. Mitton	28
Hon. Mr. Austin	29
Mr. J. LeBlanc	29
Mr. K. Arseneau	30
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	30
Motions	
No. 32	
Notice	30
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Steeves	31

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 28 novembre 2023

Présentation d'invités	
M. M. LeBlanc, M. K. Arseneau	1
Déclarations de félicitations et de condoléances	
L'hon. M ^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan	2
L'hon. M. Turner, M. D'Amours	3
M. Coon, M. Gauvin, M. K. Arseneau	4
M. J. LeBlanc	5
Déclarations de députés	
M. Gauvin	5
M. Coon	6
M ^{me} Conroy, M. M. LeBlanc, M. K. Arseneau	7
M. Cullins, M ^{me} Thériault	8
M ^{me} Mitton, M. Dawson	9
Questions orales	
Finances du gouvernement	
M. Legacy, l'hon. M. Higgs	10
Foyers de soins	
M. Gauvin, l'hon. M ^{me} Bockus	15
Banques alimentaires	
M. G. Arseneault, l'hon. M ^{me} Green	17
Petits réacteurs modulaires	
M. D'Amours, l'hon. M. Turner	19
Opportunités Nouveau-Brunswick	
M. D'Amours, l'hon. M. Turner	21
Négociations collectives	
M. K. Arseneau, l'hon. M. Higgs	22
Logement	
M. Legacy, l'hon. M ^{me} Green, l'hon. M. Higgs	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Fitch	26
M. McKee	27
M ^{me} Mitton	28
L'hon. M. Austin	29
M. J. LeBlanc	29
M. K. Arseneau	30
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique	30
Motions	
N ^o 32	
Avis	30
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Steeves	31

Motions	
No. 24 (Capital Budget Address)	
Debated	32
Carried.....	53
Government Motions re Business of House	
Hon. G. Savoie.....	53
Committee of Supply	
Capital Estimates	53
Committee Reports	
Committee of Supply	54
Government Motions re Business of House	
Hon. G. Savoie.....	54

Motions	
N° 24 (Exposé sur le budget de capital)	
Débat	32
Adoption.....	53
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	53
Comité des subsides	
Budget de capital	53
Rapports de comités	
Comité des subsides.....	54
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	54

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024
 Président : L'hon. Bill Oliver
 Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation/Traduction]

Daily Sitting 17

Assembly Chamber,
Tuesday, November 28, 2023.

13:03

(The House met at 1:03 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I want to welcome to the gallery of the Legislative Assembly today multiple distinguished guests who I am sure would prefer to be here under different circumstances. I am only going to name a few of you but thank you all for being here.

First, we have Stephen Drost, the President of CUPE New Brunswick here with us. We have Sandy Harding, who is a Regional Director with CUPE New Brunswick, Theresa McAllister, President of Local 2745, and Iris Lloyd, President of Local 1253. Thank you for being here today. Hopefully, you will enjoy the proceedings. Hopefully, we will see a government that respects your rights in the future. Thank you once again.

Mr. Speaker: Member, I remind you that you are to just introduce your guests and not get involved in any political discussions.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais moi aussi prendre le temps de souhaiter la bienvenue à nos élus. Ce sont des élus et non pas des patrons, comme nous en voyons dans certains cas. Nous parlons ici d'élus et d'employés des syndicats. Nous parlons ici du SCFP. Nous pouvons penser à la section locale 2745 et à la section locale 1253.

Je pense avoir peut-être vu des gens représentant la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick et du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Je m'excuse si j'oublie d'autres personnes qui sont elles aussi dans la

Jour de séance 17

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 28 novembre 2023

(La séance est ouverte à 13 h 3 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Présentation d'invités

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, je veux souhaiter la bienvenue dans les tribunes de l'Assemblée législative à de nombreux invités distingués qui, j'en suis sûr, préféreraient être ici dans des circonstances différentes. Je vais seulement en nommer quelques-uns, mais je les remercie tous d'être ici.

D'abord, nous souhaitons la bienvenue à Stephen Drost, président du SCFP Nouveau-Brunswick. Sandy Harding, directrice régionale au SCFP Nouveau-Brunswick, Theresa McAllister, présidente de la section locale 2745, et Iris Lloyd, présidente de la section locale 1253, sont aussi parmi nous. Je vous remercie d'être ici aujourd'hui. Espérons que vous aimerez les délibérations. Espérons que nous verrons un gouvernement qui respecte vos droits dans l'avenir. Merci encore.

Le président : Monsieur le député, je vous rappelle que vous devez simplement présenter vos invités et que vous ne devez participer à aucune forme de discussion politique.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I would also like to take the time to welcome our elected officials. They are elected officials and not bosses, as we see in certain cases. We are talking here about elected officials and union employees. We are talking here about CUPE. We can think of Local 2745 and Local 1253.

I think I may have seen people who represent the New Brunswick Federation of Labour and the New Brunswick Nurses' Union. Excuse me if I am forgetting other people who are also in the gallery, but I want to thank and welcome our elected officials and

tribune, mais je veux remercier nos élus et nos leaders des syndicats du Nouveau-Brunswick et je veux leur souhaiter la bienvenue. Merci pour tout le travail que vous faites au nom des gens de la classe ouvrière du Nouveau-Brunswick.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Ms. Johnson: Mr. Speaker, it is with great sadness that I stand today to mark the passing of Gailen Phillip Drost of Bath, New Brunswick. Mr. Drost passed away peacefully on November 10 at his residence in Bath with his family by his side. Gailen was born on June 16, 1936, the son of the late John and Mary Drost. He was also predeceased by his brother David and brother-in-law Ivan Suess.

Mr. Drost was loved in his community and will be remembered by many. To most he was remembered as Mr. Save-Easy and was an icon to the village of Bath. He, with his darling Marg, loved to travel the world. As always, they cherished coming back to Carleton County.

Gailen is survived by his loving wife of 59 years, Marg; three children, Peter Drost, Susan Drost, Michael Drost, and his wife, Somer; seven grandchildren, Keono, Brycen, Isaiah, Ashley, Nicholas, Cougar, and Eric; one sister, Wilda Suess; two nephews, Kerry Suess and Kevin Suess, as well as his extended family.

Mr. Speaker, I invite my colleagues in the House to take a moment to honour the memory of Gailen Phillip Drost. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today in sympathy and respect to pay tribute to Paul Hanson of Woodstock. Paul passed away on November 3 at the age of 79. He was a lifelong resident of our town and had become known for his immense historical knowledge of Woodstock and our people. Paul also gave countless hours over many years in service to our veterans through ANAVETS.

union leaders in New Brunswick. Thank you for all the work you do on behalf of working-class New Brunswickers.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, c'est avec une grande tristesse que je prends la parole aujourd'hui pour souligner le décès de Gailen Phillip Drost, de Bath, au Nouveau-Brunswick. M. Drost s'est éteint paisiblement le 10 novembre entouré de sa famille à son domicile de Bath. Gailen, né le 16 juin 1936, était le fils de feu John et Mary Drost. Il a également été précédé dans la mort par son frère David et son beau-frère Ivan Suess.

M. Drost était aimé au sein de sa collectivité et restera dans les mémoires. La plupart des gens se souviennent de lui comme de M. Save-Easy, et il était une figure emblématique pour le village de Bath. En compagnie de sa chère Marg, il aimait voyager dans le monde entier. Comme toujours, ils aimaient revenir dans le comté de Carleton.

Gailen laisse dans le deuil Marg, sa tendre épouse depuis 59 ans, trois enfants, Peter Drost, Susan Drost, Michael Drost et son épouse Somer, sept petits-enfants, Keono, Brycen, Isaiah, Ashley, Nicholas, Cougar et Eric, une soeur, Wilda Suess, deux neveux, Kerry Suess et Kevin Suess, ainsi que sa famille élargie.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à la Chambre à prendre un instant pour honorer la mémoire de Gailen Phillip Drost. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, c'est avec compassion et respect que je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à Paul Hanson, de Woodstock. Paul est décédé le 3 novembre à l'âge de 79 ans. Il a vécu toute sa vie dans notre ville et était connu pour sa très grande connaissance de l'histoire de Woodstock et de ses gens. Paul a également consacré d'innombrables heures, pendant de nombreuses années, au service de nos anciens combattants par l'intermédiaire des Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada.

He will be missed by all of his wonderful and kind friends from ANAVETS Woodstock Unit 95, the community of St. Gertrude's Catholic Church, and his neighbours in Northampton.

I ask my colleagues to join me in offering condolences to Paul's children, Paula and Tyson, his grandchildren, brothers, sister, extended family, and everyone who loved and will miss Paul Hanson.

13:10

Hon. Mr. Turner: Mr. Speaker, earlier this month, Junior Achievement of New Brunswick welcomed three new members into its hall of fame on a night that also happened to mark the organization's silver anniversary. I was there as Lee Corey, Sylvia MacVey, and Bernard Lord joined a distinguished collection of inductees during a hall of fame gala that raised well over \$300 000 in support of Junior Achievement.

I want to applaud Junior Achievement of New Brunswick for its steadfast belief in our young people, for helping them to get real-world experience, and for showing them that they can achieve their dreams right here in our beautiful province. I would like to ask my colleagues in the House today to join me in congratulating Mr. Corey, Ms. MacVey, and Mr. Lord on this much-deserved recognition. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Monsieur le président, depuis 1996, Opération Nez rouge se déploie dans la région d'Edmundston pour faire du raccompagnement pendant la période des Fêtes. Cette année encore, et pour une 23^e édition, Opération Nez rouge offrira son service de raccompagnement dans la région. Il est important de se rappeler qu'Opération Nez rouge est un service d'accompagnement-transport offert par de nombreux bénévoles qui assurent la sécurité de la population lors des festivités du temps des Fêtes. Pour cette 23^e édition, notons que les prochaines dates de raccompagnement seront les 1^{er} et 2 décembre, les 8 et 9 décembre, les 15 et 16 décembre et les 29 et 31 décembre. Cette année, les dons amassés seront versés à Soccer Edmundston.

Monsieur le président, j'invite la population de la région d'Edmundston à faire appel aux services d'Opération Nez rouge et je prends un moment pour

Il manquera à tous ses extraordinaires et aimables amis de l'unité 95 de Woodstock des Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, à la communauté de l'église catholique St. Gertrude's et à ses voisins de Northampton.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances aux enfants de Paul, Paula et Tyson, à ses petits-enfants, à ses frères, à sa soeur, à sa famille élargie et à toutes les personnes qui aimaient Paul Hanson et à qui il manquera.

L'hon. M. Turner : Monsieur le président, plus tôt ce mois-ci, Jeunes entreprises du Nouveau-Brunswick a accueilli trois nouveaux membres dans son Panthéon des affaires au cours d'une soirée qui marquait aussi le 25^e anniversaire de l'organisme. J'étais présent lorsque Lee Corey, Sylvia MacVey et Bernard Lord se sont joints à un groupe remarquable de personnes intronisées, à l'occasion d'un gala du Panthéon des affaires qui a permis de recueillir bien plus de 300 000 \$ en appui à Jeunes entreprises.

Je tiens à féliciter Jeunes entreprises du Nouveau-Brunswick de manifester une confiance inébranlable envers nos jeunes, de les aider à acquérir une expérience concrète et de leur montrer qu'ils peuvent réaliser leurs rêves ici même, dans notre magnifique province. J'aimerais demander à mes collègues à la Chambre de se joindre à moi pour féliciter M. Corey, M^{me} MacVey et M. Lord de leur distinction bien méritée. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, since 1996, Operation Red Nose has been providing safe rides in the Edmundston area during the holiday season. Again this year, for the 23rd time, Operation Red Nose will offer its safe ride service in the region. It is important to remember that the Operation Red Nose safe ride service is provided by many volunteers who ensure people's safety during holiday festivities. For this 23rd year, note that the next safe ride service will be on December 1 and 2, 8 and 9, 15 and 16, and 29 and 31. This year, donations collected will go to Soccer Edmundston.

Mr. Speaker, I invite people in the Edmundston area to call on the services of Operation Red Nose, and I will take a moment to congratulate, but mostly thank, the

féliciter, mais surtout pour remercier, les nombreux bénévoles qui donnent de leur temps afin que leurs concitoyens puissent rentrer à la maison de façon sécuritaire. Merci à vous tous. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate New Brunswick's Team Burgess curling team for winning the Everest Canadian Curling Club Championships in Winnipeg this past weekend. Team Burgess includes Samantha Crook, Brooke Tracy, Hannah Williams, skip Abby Burgess, and Coach Jeremy Tracy.

From the ten matches played, Team Burgess lost only two early in the tournament, one to northern Ontario and one to BC, but that did not stop them on their run to the final, where they went up against Ontario. After a back-and-forth match, New Brunswick won 8-7, grabbing the winning point in the eighth and final end—pew.

Skip Abby Burgess is from Fredericton. She has been curling since she was five. Now 33 years old, she and her team will be representing Canada in the Everest North American Curling Club Championships, which will take place in September 2024. I invite all members to please join me in congratulating Team Burgess for capturing gold at the Everest Canadian Curling Club Championships this weekend.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais féliciter l'entreprise Château Scoudouc, située à Scoudouc, au Nouveau-Brunswick, et ses propriétaires, Eric et Jocelyne, dont le travail exceptionnel a été reconnu récemment par la Chambre de commerce du Grand Shédiac. Eric et Jocelyne offrent un service incomparable et des produits du terroir inégalés. Donc, avant le temps des Fêtes, allez faire un tour au Château Scoudouc. L'entreprise a conclu plusieurs partenariats en pensant à l'avenir. J'en ai parlé aux propriétaires, juste avant de faire le message. Donc, on les félicite ; ils font rayonner tout le sud-est et le reste du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation et à la qualité de leurs produits. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'aimerais prendre le temps de féliciter le groupe du cours S'Entr'Apprendre des 6^e, 7^e et 8^e années de l'École Mgr-Marcel-François-Richard pour leur merveilleux

many volunteers who donate their time so that their fellow citizens can return home safely. Thanks to all of you. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter l'équipe de curling Burgess du Nouveau-Brunswick, qui a remporté la fin de semaine dernière à Winnipeg le Championnat canadien des clubs de curling Everest. Les membres de l'équipe Burgess sont : Samantha Crook, Brooke Tracy, Hannah Williams, la capitaine Abby Burgess et l'entraîneur Jeremy Tracy.

Des 10 parties jouées, l'équipe Burgess n'en a perdu que 2 au début du tournoi, l'une contre le nord de l'Ontario et l'autre contre la Colombie-Britannique, mais cela n'a pas empêché l'équipe de se rendre en finale, où elle a affronté l'Ontario. Après une partie chaudement disputée, le Nouveau-Brunswick l'a emporté par la marque de 8 à 7 en marquant le point gagnant au cours de la huitième et dernière manche — ouf.

La capitaine Abby Burgess est originaire de Fredericton. Elle joue au curling depuis l'âge de 5 ans. Elle a maintenant 33 ans, et elle et son équipe représenteront le Canada aux Everest North American Curling Club Championships, qui auront lieu en septembre 2024. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'équipe Burgess, qui a remporté l'or la fin de semaine dernière au Championnat canadien des clubs de curling Everest.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to congratulate Château Scoudouc, in Scoudouc, New Brunswick, and its owners, Eric and Jocelyne, whose exceptional work was recently recognized by the Greater Shédiac Chamber of Commerce. Eric and Jocelyne provide outstanding service and local products that are second to none. So, before the holidays, go visit Château Scoudouc. The business has formed several partnerships with the future in mind. I talked to the owners about that just before doing this message. So, congratulations; they are showcasing the southeastern region and the rest of New Brunswick by innovating and providing high-quality products. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I would like to take the time to congratulate the group in the S'entr'Apprendre course for Grades 6, 7, and 8 at École Mgr-Marcel-François-Richard for its wonderful

projet du Marché hivernal MFR. Il s'agit seulement de la 2^e édition, mais l'évènement attise déjà l'engouement d'une véritable tradition du temps des Fêtes dans Kent-Nord. L'année dernière, les élèves ont accueilli au-delà de 40 vendeurs, et plus de 600 personnes de la région sont venues appuyer leurs efforts. Cette année, plus de 55 vendeurs se sont inscrits, et, en plus, les élèves ont décidé d'ajouter des camions de nourriture de rue. Le Marché hivernal MFR 2023 aura lieu le 16 décembre, ou le 17 décembre en cas de tempête — les jeunes sont prévoyants —, à l'École Mgr-Marcel-François-Richard, au 49, rue du Collège, dans le quartier Saint-Louis, à Beaurivage. J'invite donc mes collègues à se joindre à moi pour souhaiter bon succès aux élèves qui participent au projet, mais j'invite surtout la collectivité et les gens de partout dans la province à venir constater le dynamisme de notre belle région.

13:15

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, la Chambre de commerce Cap-Acadie a célébré à l'occasion du gala Les Barachois, samedi dernier. La Chambre de commerce Cap-Acadie a reconnu l'excellence du milieu des affaires de Cap-Acadie.

Ce gala a été la vitrine idéale pour mettre de l'avant les entreprises et l'excellence entrepreneuriale. Je tiens à féliciter les récipiendaires 2023 des prix remis lors de ce gala. L'entreprise de l'année a reçu le prix Charles-Yvon Landry ; il s'agit de La pharmacie de Cap-Pelé (Guardian). Le prix de l'impact communautaire a été remis au Centre Habiletés Sud-Est. Le prix de l'inclusion et de la diversité a été remis à Cape Bald Packers. Le prix de l'innovation a été remis à Vinerie DesFruits. Le prix du leadership féminin a été remis à Julie Richard. Le prix de la relève entrepreneuriale a été remis à La Garderie des Petits Pêcheurs/Garderie Lisette.

Je demande à mes collègues parlementaires de se joindre à moi pour féliciter tous les récipiendaires des prix de la Chambre de commerce Cap-Acadie. Merci.

Déclarations de députés

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Vendredi dernier, il s'est produit quelque chose de bizarre à la Chambre. C'est comme si le premier ministre avait demandé à ses ministres de la première rangée de répondre à toutes les questions, afin de mieux paraître à la Chambre. Ce dont le premier ministre ne s'est pas rendu compte, c'est que, en

project, the MFR winter market. This is only the second year, but the event is already creating the excitement of a true holiday tradition in Kent North. Last year, the students welcomed over 40 vendors, and more than 600 people from the region came to support their efforts. This year, more than 55 vendors have signed up, and the students have decided to have food trucks too. The 2023 MFR winter market will take place on December 16, with December 17 as the storm date—the students have foresight—at École Mgr-Marcel-François-Richard, 49 College Street, in the Saint-Louis neighbourhood, in Beaurivage. I invite my colleagues to join me in wishing all the best to the students involved in the project, but, in particular, I urge the community and people everywhere in the province to come witness the vibrancy of our beautiful region.

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, the Cap-Acadie Chamber of Commerce celebrated at the Les Barachois gala last Saturday. The Cap-Acadie Chamber of Commerce recognized business excellence in Cap-Acadie.

This gala was the perfect showcase for businesses and entrepreneurial excellence. I want to congratulate the 2023 award recipients. The business of the year award went to Charles-Yvon Landry and La pharmacie de Cap-Pelé (Guardian). The community impact award went to South East Abilities Centre. Cape Bald Packers won the inclusion and diversity award. The innovation award went to Vinerie DesFruits Winery. Julie Richard took the women's leadership award. The emerging business award was given to La Garderie des Petits Pêcheurs/Garderie Lisette.

I ask my fellow members to join me in congratulating all the Cap-Acadie Chamber of Commerce award recipients. Thank you.

Statements by Members

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. Last Friday, something strange happened in the House. It's as though the Premier had asked his front-row ministers to answer all the questions, to look better in the House. What the Premier did not realize is that, by

faisant cela, il a fait mal paraître ses ministres assis dans les deuxième et troisième rangées.

Mon collègue de Moncton-Centre et moi-même nous en sommes aperçu. Dans un café de Moncton-Sud, en fin de semaine, les gens nous ont demandé pourquoi leur ministre ne répond pas aux questions qui lui sont posées. Les 167 personnes présentes à la nomination de Claire Johnson ont aussi souligné ce fait.

So, to the ministers in the second and third rows: Stand up. Well, at least in question period. If not, you will have something in common with the Premier. You will have become victims. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the results from the recent Student Wellness Survey of the middle school and high school students in our province, conducted by the New Brunswick Health Council, should be a call for urgent action—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Coon: It should be a call for urgent action in addressing youth mental health in our province. The number of students who experienced anxiety or depression has jumped by 40% over the past seven years. Now, more than half—56%—of all students are struggling with anxiety or depression. That is the average. This is particularly acute in the Anglophone West and Anglophone South School Districts where, in some cases and in some schools, 69% of the students are struggling with their mental health.

Research by neuroscientists at Western University in Ontario, published in the journal *BMC Psychology*, found that too much time on social media is having a deleterious impact on children's mental health. The recent Student Wellness Survey reports that 62% of students spend three or more hours a day online and a third spend five or more hours online, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Thank you.

doing that, he made the ministers sitting in the second and third rows look bad.

My colleague from Moncton Centre and I noticed that. In a Moncton South café on the weekend, people asked us why their minister doesn't respond to questions he is asked. The 167 people who attended Claire Johnson's nomination also highlighted that fact.

Je m'adresse donc aux ministres de la deuxième et de la troisième rangées : Prenez la parole. Eh bien, faites-le au moins pendant la période des questions. Si vous ne le faites pas, vous aurez quelque chose en commun avec le premier ministre. Vous serez devenus des victimes. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, les résultats du récent Sondage sur le mieux-être des élèves, mené par le Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick auprès des élèves des écoles intermédiaires et secondaires de notre province, devraient constituer un appel à la prise de mesures urgentes...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Coon : Les résultats du sondage devraient constituer un appel à la prise de mesures urgentes afin de remédier aux problèmes de santé mentale des jeunes de la province. Au cours des sept dernières années, le nombre d'élèves ayant souffert d'anxiété ou de dépression a augmenté de 40 %. À l'heure actuelle, plus de la moitié — soit 56 % — des élèves souffrent d'anxiété ou de dépression. C'est la moyenne. Le problème est particulièrement sérieux dans les districts scolaires Anglophone West et Anglophone South où, dans certains cas et certaines écoles, 69 % des élèves éprouvent des problèmes de santé mentale.

D'après des recherches menées par des neuroscientifiques à la Western University en Ontario et publiées dans la revue *BMC Psychology*, le fait de passer trop de temps sur les médias sociaux a des effets délétères sur la santé mentale des enfants. Selon le récent Sondage sur le mieux-être des élèves, 62 % des élèves passent trois heures ou plus par jour en ligne, et le tiers passe cinq heures ou plus en ligne, Monsieur le président.

Le président : Merci.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, ask anyone from anywhere and they will tell you that drugs are destroying lives and devastating our communities. A friend of mine who is now free from addiction told me: Freedom from addiction is a freedom that only an addict can know.

Helping people who are living under the curse of having given up everything for one thing is the work of angels here on Earth. When their work is successful and people give up that one thing for everything, control of their lives returns.

This government is working to help people get their lives back from addiction. We are looking forward to opening a new addictions facility so that we may help more New Brunswickers. Our job is to help people get their lives back from addiction before addiction takes them. Thank you, Mr. Speaker.

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, depuis six mois, nous sommes confrontés à un gouvernement déconnecté de la réalité, qui, dans sa quête de gains électoraux, a relégué au second plan le progrès de notre province. Depuis l'arrivée de l'équipe B, qui accorde la priorité à la loyauté plutôt qu'aux compétences, nous avons observé un ministre qui se félicite de se réveiller chaque matin ayant fait 18 000 km de route, sans aucune autre information substantielle à partager avec nous. Il y a également un ministre qui célèbre le fait que seulement 59 personnes dorment dans les rues de St. Stephen. Pendant ce temps, Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés à de nombreux défis, notamment en ce qui concerne l'accès aux soins de santé, le coût de la vie et l'accès à un logement abordable. Tout ce que nous percevons de ce gouvernement, c'est du recyclage et un report à plus tard de toute mesure.

Mr. Speaker, it is time that this Premier realized that competence trumps loyalty and that it is not too late to bring back the A-Team—for New Brunswickers' sakes.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the government has sent out a letter to CUPE's Locals 2745 and 1253, threatening to impose a risk-dumping pension plan on

M^{me} Conroy : Monsieur le président, demandez à quiconque, de n'importe quel endroit, et il vous dira que les drogues détruisent des vies et causent des ravages au sein des collectivités. Un de mes amis qui n'a maintenant plus de dépendance m'a dit : Se libérer d'une dépendance est une liberté que seule peut connaître une personne aux prises avec une dépendance.

C'est le travail d'anges sur la Terre que d'aider les gens qui luttent contre le fléau d'avoir renoncé à tout pour obtenir une seule chose. Lorsque leur travail porte ses fruits et que les gens abandonnent leur dépendance pour tout le reste, ces derniers peuvent reprendre leur vie en main.

Le gouvernement s'efforce d'aider les gens à se sortir d'une dépendance. Nous nous réjouissons à la perspective d'ouvrir un nouvel établissement de traitement des dépendances pour pouvoir aider plus de personnes du Nouveau-Brunswick. Notre travail consiste à aider les gens à reprendre leur vie en main avant que leur dépendance ne prenne le dessus. Merci, Monsieur le président.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, for six months, we have been facing a government that is disconnected from reality and that, in its quest for electoral gains, has pushed the progress of our province to the back burner. Since the arrival of the B-Team, which gives loyalty priority over competence, we have observed a minister who congratulates himself for waking up every morning with 18 000 km of road travel under his belt, without having any other substantial information to share with us. Another minister celebrates the fact that only 59 people are sleeping on the street in St. Stephen. Meanwhile, Mr. Speaker, New Brunswickers are facing many challenges, including those related to access to health care, the cost of living, and access to affordable housing. All we see this government do is repeat the same things and put off taking any action.

Monsieur le président, il est temps que le premier ministre se rende compte que la compétence l'emporte sur la loyauté et qu'il n'est pas trop tard pour réinstaurer l'équipe A — dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, le gouvernement a envoyé aux sections locales 2745 et 1253 du SCFP une lettre dans laquelle il menace

education sector workers. You would think that we would all remember the 2021 strike where a collective agreement was achieved between CUPE locals and government by taking risk dumping off the table. This government is now considering ripping up this collective agreement.

13:20

I guess it has become normal to expect that this government cannot keep a deal. Old habits and obsessions keep creeping up. If legislation is brought forward in this Chamber to force through a broken contract, I sure hope that members of the government caucus would stand with pride and dignity by voting down legislation that is damaging to the core integrity of collective bargaining. Liberals might want to remind the Premier about “In McKenna No Trust”, when a strike brought back to order the Liberal’s attempt to circumvent collective bargaining back in the nineties.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. It seems like only last week I was sharing good news with my colleagues about improving access to primary care here in Fredericton. Well, here is more positive news. A pilot project that has been helping to improve access to primary care for years at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital in Fredericton has been given permanent status.

That is right, Mr. Speaker. Physician assistants are now a permanent fixture at the hospital. There are currently three assistants, and soon there will be a fourth. Physician assistants help reduce wait times by assessing patients, ordering tests, reviewing test results with patients, prescribing medications, and helping to implement recovery plans. The current team of physician assistants sees more than 7 000 patients per year. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, the member statements from the government members are so inspiring. We really feel that they are stronger than ever.

d’imposer aux travailleurs du secteur de l’éducation un régime de pension qui leur fait porter le fardeau des risques. On serait porté à croire que nous nous souviendrions tous de la grève de 2021, où une convention collective a été conclue entre les sections locales du SCFP et le gouvernement à la suite du retrait de l’obligation de porter le fardeau des risques. Le gouvernement envisage maintenant de déchirer cette convention collective.

J’imagine qu’il est devenu normal de s’attendre à ce que le gouvernement soit incapable de respecter une entente. De vieilles habitudes et obsessions ne cessent de refaire surface. Si une mesure législative est présentée à la Chambre pour forcer l’adoption d’un contrat rompu, j’espère vraiment que les membres du caucus du gouvernement feront preuve de fierté et de dignité en votant contre une mesure législative qui porte atteinte à l’intégrité de la négociation collective. Les Libéraux voudront peut-être rappeler au premier ministre l’époque « Aucune confiance en McKenna », où une grève a ramené à l’ordre les Libéraux qui tentaient de contourner la négociation collective dans les années 1990.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. Il me semble que, pas plus tard que la semaine dernière, j’ai communiqué à mes collègues de bonnes nouvelles au sujet de l’amélioration de l’accès aux soins primaires ici, à Fredericton. Eh bien, voici d’autres bonnes nouvelles. Un projet pilote qui permet depuis des années d’améliorer l’accès aux soins primaires à l’Hôpital régional Dr Everett Chalmers de Fredericton a été intégré de façon permanente.

C’est exact, Monsieur le président. Les adjoints au médecin sont maintenant intégrés de façon permanente à l’équipe de l’hôpital. Il y a actuellement trois adjoints, et il y en aura bientôt un quatrième. Les adjoints au médecin aident à réduire les temps d’attente puisqu’ils évaluent les patients, commandent des tests, examinent les résultats d’analyse avec le patient, prescrivent des médicaments et participent à la mise en oeuvre de plans de rétablissement. L’équipe actuelle d’adjoints au médecin voit plus de 7 000 patients par année. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, les déclarations de députés que font les parlementaires du côté du gouvernement sont si inspirantes. Nous avons vraiment l’impression qu’ils sont plus forts que jamais.

Monsieur le président, le budget d'immobilisations sera déposé cet après-midi. Les besoins sont criants partout dans la province. On a besoin de rénovations dans les écoles et on a besoin de nouvelles écoles. Il y a des besoins relativement aux infrastructures, aux routes et aux ponts. Il y a un besoin urgent de logement public. Il sera intéressant de voir si ce gouvernement conservateur est aussi fort qu'il le prétend et s'il pourra livrer la marchandise mieux qu'il livre ses déclarations.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the working people of New Brunswick deserve fairness. Most working women do not have pay equity and work in historically female-dominated fields that are undervalued and underpaid. Women are earning 80% of what men earn, while Indigenous women and women from visible minorities are earning 60%. Yes, it is 2023 and women are being paid less than men. Workers in the care sector need pay equity. For example, a fair wage for transition house workers would mean earning \$12.86 per hour more than they do now.

Too many governments have left working women behind, but it does not have to be this way. We can make things fair by legislating pay equity for all and pay transparency. Do not stand there during Family Violence Prevention Month and tell me that you care if you will not legislate pay equity to empower women economically and will not pay transition house workers fair wages.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, it is a new week, and we continue to look at figures from the Opposition Leader's time in government. The first figure that I would like to mention is 113. That was the maximum cost for a day of nursing home care—\$113. The previous government removed the financial cap on the cost of nursing home care, and then it increased Blue Cross premiums for seniors. This was all in the previous government's first budget, and it mentioned zero new nursing homes.

Mr. Speaker, the capital budget will be tabled this afternoon. The needs are urgent throughout the province. School renovations and new schools are needed. There are infrastructure needs, for roads and bridges. There is an urgent need for public housing. It will be interesting to see if this Conservative government is as strong as it claims to be and whether it can deliver the goods better than it delivers statements.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent méritent de l'équité. La plupart des femmes qui travaillent ne bénéficient pas d'équité salariale et oeuvrent au sein de domaines à prédominance féminine qui sont sous-estimés et sous-payés. Les femmes gagnent 80 % de ce que gagnent les hommes, tandis que les femmes autochtones et les femmes issues de minorités visibles gagnent 60 % de ce que gagnent les hommes. Oui, nous sommes en 2023, et les femmes gagnent moins que les hommes. Les travailleuses du secteur des soins ont besoin d'équité salariale. Par exemple, pour une travailleuse de maison de transition, un salaire équitable équivaldrait à ce qu'elle touche 12,86 \$ l'heure de plus que ce qu'elle touche en ce moment.

Trop de gouvernements ont mis les travailleuses de côté, mais il pourrait en être autrement. Nous pouvons rendre les conditions équitables en légiférant sur l'équité salariale pour tous ainsi que sur la transparence salariale. Pendant le Mois de la prévention de la violence familiale, ne me dites pas que vous vous souciez de violence si vous ne voulez pas légiférer en matière d'équité salariale afin de renforcer l'indépendance économique des femmes et que vous ne voulez pas offrir un salaire équitable aux travailleuses des maisons de transition.

M. Dawson : Monsieur le président, il s'agit d'une nouvelle semaine, et nous continuons d'examiner les chiffres provenant de la période où la chef de l'opposition était au gouvernement. Le premier chiffre que j'aimerais mentionner est 113. Il s'agissait du coût maximal pour une journée de soins en foyer de soins — 113 \$. Le gouvernement précédent avait supprimé le plafond du coût des soins en foyer de soins, puis il avait augmenté les primes de la Croix Bleue pour les personnes âgées. Le tout se trouvait dans le premier budget du gouvernement précédent, et celui-ci ne mentionnait aucunement la construction de nouveaux foyers de soins.

Do you know who is building new nursing homes, Mr. Speaker? We are.

Another figure, actually a percentage, in the same budget is 2%. The Opposition Leader will remember the 2% cut to food funding. The previous government actually did this, Mr. Speaker. It actually cut food funding for people in nursing homes.

The figures clearly state that when it comes to seniors and nursing homes, the Opposition Leader has already failed once.

13:25

Oral Questions

Government Finances

Mr. Legacy: Mr. Speaker, it is almost the year-end. This is usually the period of the year when we get a truer sense of where the province is headed financially. The Finance Minister gives his Q2 update to see whether his projections are tracking correctly and whether the provincial balance sheet will improve, many community groups and social groups wait to see whether the government will increase funding to help with the many needs of New Brunswickers, and we get a capital budget for the province to address our infrastructure challenges.

Through a series of unexpected surpluses over the past few years, the Premier was offered a golden opportunity to make significant progress on all these fronts, but, instead, he only chose to address the balance sheet. Now that his projections for future surpluses are significantly lower, how does the Premier plan to address social issues and infrastructure needs in the province from now on?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I think that if the member opposite looked at the numbers in our ordinary budgets over the past five years, he would see that there have been extensive increases beyond what was ever seen with the previous government. But as I

Savez-vous qui fait construire de nouveaux foyers de soins, Monsieur le président? Nous le faisons.

Un autre chiffre, ou plutôt un pourcentage, qui se trouve dans le même budget, c'est 2 %. La chef de l'opposition se souviendra de la réduction de 2 % au chapitre du financement pour la nourriture. L'ancien gouvernement a en fait pris une telle mesure, Monsieur le président. Il a en fait diminué le financement pour la nourriture des personnes vivant en foyer de soins.

Les chiffres indiquent clairement que, lorsqu'il est question des personnes âgées et des foyers de soins, la chef de l'opposition a déjà échoué une fois.

Questions orales

Finances du gouvernement

M. Legacy : Monsieur le président, la fin de l'année est presque arrivée. C'est habituellement le temps de l'année où nous avons une meilleure idée de la direction dans laquelle se dirige la province sur le plan financier. Le ministre des Finances présente son compte rendu sur le deuxième trimestre pour indiquer si ses prévisions s'avèrent justes et si le bilan de la province s'améliorera, de nombreux groupes communautaires et sociaux attendent de voir si le gouvernement augmentera le financement qui leur est accordé pour les aider à répondre aux nombreux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, et un budget de capital est présenté pour répondre aux défis qui se posent à nous dans la province relativement aux infrastructures.

Grâce à une série d'excédents inattendus enregistrés au cours des dernières années, le premier ministre disposait d'une occasion en or, celle d'accomplir des progrès importants sur tous les fronts mentionnés, mais il a plutôt choisi de ne s'occuper que du bilan. Maintenant que ses prévisions sont considérablement moins élevées en ce qui concerne les futurs excédents, comment le premier ministre prévoit-il désormais répondre aux questions sociales et aux besoins en matière d'infrastructures dans la province?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je pense que, si le député d'en face examinait les chiffres qui figurent dans nos budgets au compte ordinaire des cinq dernières années, il constaterait d'importantes augmentations supérieures à tout ce qui a pu être

have said all along, the idea is to ask how we get better at what we spend money on. The answer is not just to raise tax dollars and spend more money.

This is why we are dealing with issues that make sense for the long term. It is why we looked at reducing the debt. We are paying \$80 million less in interest payments. Mr. Speaker, interest payments are money for nothing. You will see shortly, when the Minister of Finance presents the capital budget, that we are now in a position where we can afford to address the coming needs in our province both on the infrastructure side and on what we are doing on the ordinary budget side.

The time is now to address the inflationary issues that we see coming from federal government policies. We said all along that there are changes that could be made to impact the cost of living in this province overnight, but at this point in time, the federal government has chosen to not make those changes. Mr. Speaker, this is a government that is working for the future.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, the Premier asks how we get better.

How do we get better? We get better by making structural changes. It has to be something of meaning, not just figuring a bit on programs and trying to make them better. The Premier did not want to do it when he had a \$1-billion surplus, and now he says that he cannot do it because he potentially only has a \$34-million surplus. What is the sweet spot? When are we going to see actual transformational change in social issues and in infrastructure if that wide margin could not do it? How much is it? Where is the number? Where is the sweet spot? When are we actually going to see some actual change?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I want to address what the member opposite said about looking at structural changes and making improvements for the long haul. This is why there is a debate on the pension right now. This is a pension that was done back in 2014, and it has worked admirably for the past 10 years. This is a

observé pendant le mandat du gouvernement précédent. Toutefois, comme je le dis depuis le début, l'idée, c'est de nous demander comment nous pouvons optimiser le rendement de nos investissements. La solution ne consiste pas simplement à augmenter les taxes et impôts et à dépenser plus d'argent.

Voilà pourquoi nous traitons les questions qui sont logiques à long terme. Voilà pourquoi nous avons cherché à réduire la dette. Nos paiements d'intérêts ont diminué de 80 millions de dollars. Monsieur le président, les paiements d'intérêts sont des dépenses inutiles. Vous constaterez bientôt, lorsque le ministre des Finances présentera le budget de capital, que nous sommes maintenant dans une situation où nous pouvons nous permettre de répondre aux besoins à venir dans notre province relativement aux infrastructures, mais aussi en ce qui concerne les mesures que nous prenons au titre du budget au compte ordinaire.

Le moment est venu de régler les questions liées à l'inflation qui découlent des politiques du gouvernement fédéral. Nous disons depuis le début que peuvent s'opérer des changements qui auront des effets immédiats sur le coût de la vie dans la province, mais, à ce stade, le gouvernement fédéral a choisi de ne pas les faire. Monsieur le président, le gouvernement actuel travaille pour l'avenir.

M. Legacy : Monsieur le président, le premier ministre demande comment nous pouvons devenir meilleurs.

Comment pouvons-nous devenir meilleurs? Nous devenons meilleurs en opérant des changements structurels. Il doit s'agir d'importantes mesures, et il ne suffit pas de réfléchir un peu à certains programmes et de tenter de les rendre meilleurs. Le premier ministre ne voulait pas procéder ainsi lorsqu'il disposait d'un excédent de 1 milliard de dollars et il dit maintenant qu'il ne peut pas le faire puisqu'il ne dispose potentiellement que d'un excédent de 34 millions. Quel est le juste milieu? Si la grande marge de manoeuvre n'a pas suffi, quand verrons-nous de véritables changements transformateurs en matière d'enjeux sociaux et d'infrastructures? Quel est le chiffre idéal? Quel est le chiffre? Quel est le juste milieu? Quand verrons-nous de véritables changements?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je tiens à répondre aux propos du député d'en face au sujet d'éventuels changements structurels et des améliorations à long terme. Voilà pourquoi il y a un débat sur le régime de pension à l'heure actuelle. Un régime de pension a été instauré en 2014 et il

pension that currently has a liability of \$285 million and has only had band-aids put on it over the years. It is a pension that does not have a collective agreement that we are impacting, because the agreement ended June 30, 2022, with some minor extensions that ended in November.

There is no breach of contract. There is no mistrust. There are only the facts, and the fact is that we can fix the plan for \$365 million, or we can continue to put band-aids on it every three or four years and have the pensions be at risk. I choose the former—that we will fix it—because employees deserve to have security in their plan. The 2 500 employees deserve to have a pension plan. So, let's look at what makes sense, let's look at the long term, and let's make generational changes.

Mr. Legacy: Okay, I guess that the Premier thinks that making transformational change means actually circumventing normal negotiations with our collective bargaining agreements. I do not think that this is very transformational, but we will have the chance to have those discussions soon.

Let's go back to finances, though. Can the Premier give us a sense of what his debt targets are, if, in fact, that is all he wants to focus on? Reducing our provincial debt has benefits, especially when it relates to erasing former budgetary deficits accumulated on the books, but there is an equilibrium that has to be achieved. At some point, other issues in this province have to be addressed. If we had a clear and transparent target for all New Brunswickers to focus on, it would allow for others to anticipate potential changes in government policy and to get ready. Does the Premier have a target? Is there a plan? Where are we going with all this debt reduction when nothing else is being taken care of?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I would like to talk about the Liberal government's debt plan. The book, *Over the Cliff*?—do you remember it? Well, that is where the Liberal government was taking us—directly over the cliff.

fonctionne de manière admirable depuis 10 ans. Le régime de pension qui nous occupe accuse actuellement un passif de 285 millions de dollars et n'a fait l'objet au fil des ans que de mesures temporaires. Ce que nous prévoyons à cet égard ne touche aucune convention collective, car, la convention concernée a expiré le 30 juin 2022, abstraction faite de prolongations mineures qui ont pris fin en novembre.

Il n'y a aucune rupture de contrat. Il n'y a aucune méfiance. Il n'y a que des faits, et il se trouve que nous pouvons soit investir 365 millions de dollars et régler le tout, soit continuer à nous contenter d'apporter des solutions temporaires tous les trois ou quatre ans, ce qui menacerait les pensions. Je choisis la première option — c'est-à-dire que nous réglerons la situation —, car les employés méritent un régime sûr. Les 2 500 employés méritent un régime de pension. Examinons donc ce qui est logique, examinons la situation à long terme et opérons des changements générationnels.

M. Legacy : Bon, je suppose que le premier ministre pense qu'apporter des changements transformateurs signifie en fait contourner les négociations normales visant nos conventions collectives. Je ne pense pas que cela soit très transformateur, mais nous aurons bientôt l'occasion d'avoir des discussions à cet égard.

Revenons cependant aux finances. Le premier ministre nous donnerait-il une idée de ce que sont ses objectifs en matière de dette, si, en fait, c'est la seule chose sur laquelle il veut concentrer ses efforts? La réduction de la dette provinciale présente des avantages, surtout pour ce qui est d'éliminer d'anciens déficits budgétaires accumulés dans les comptes, mais il faut atteindre un certain équilibre. À un moment donné, il faut s'occuper d'autres questions dans la province. Si nous avons une cible claire et transparente sur laquelle tous les gens du Nouveau-Brunswick pouvaient se concentrer, cela permettrait à d'autres personnes d'anticiper les changements potentiels dans la politique gouvernementale et de s'y préparer. Le premier ministre a-t-il une cible? Y a-t-il un plan? Puisque l'on ne s'occupe de rien d'autre, dans quelle direction la réduction de la dette nous mène-t-elle?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'aimerais parler du plan du gouvernement libéral en matière de dette. Vous souvenez-vous du livre *Au bord du gouffre*? Eh bien, c'est précisément là que nous menait le gouvernement libéral — au bord du gouffre.

Across this country, we have had people talking about the importance of having a program in the province that sees sustainability, that sees tax reductions, and that finds better ways to deliver for taxpayers' dollars. Just spending money is not the answer. So, yes, do we have a debt plan? Do we have a debt-reduction plan? Mr. Speaker, we are meeting the debt-to-GDP ratio. We are meeting it, and we are exceeding expectations because of those years of having revenue that we did not know we would have. Every province had that situation, but do you know what? Many just went beyond their situation and ended up saying, well, I have to raise taxes to pay for it. We do not want to be in that situation.

13:30

I know that is an easy thing for the Liberals to do—raise taxes—because that is what they do best: raise taxes, make announcements, and spend money, with no results to go with it. Mr. Speaker, we can talk about results—real results—for this province.

Mr. Speaker: The member for Shediac Bay-Dieppe. Sorry—Bathurst West-Beresford.

Mr. Legacy: Okay, thanks. I am still on for a little bit.

Well, I want to thank the Premier, because he actually brings up a point that I have been wondering about for the past few weeks. He loves to talk about former governments, so maybe he could clarify just one point. I was not here at the time, but when he took office, did he not walk into a balanced budget and a surplus? Was that not given to him by the previous government? Could he clarify that point and just put it out to the public right now?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I would love to clarify that point. During the election of 2018, the Liberal government promised \$1.6 billion of new spending. We committed somewhere in the range of \$100 million to \$200 million. And do you know what happens with every government that gets elected after the fall of a government? Usually, it tucks everything into the year of the six months that it is actually in the system. So, what happened? There was no way that the

D'un bout à l'autre du pays, nous avons entendu des gens parler de l'importance d'avoir dans la province un programme qui favorise la durabilité et la réduction des taxes et des impôts et qui met en lumière de meilleures façons d'utiliser l'argent des contribuables. Se contenter de dépenser de l'argent n'est pas la solution. Donc, oui, avons-nous un plan relatif à la dette? Avons-nous un plan de réduction de la dette? Monsieur le président, nous respectons le ratio de la dette au PIB. Nous respectons le ratio et nous dépassons les attentes compte tenu des années où nous avons engrangé des recettes que nous n'avions pas prévues. Toutes les provinces ont connu une telle situation, mais savez-vous quoi? Bon nombre d'entre elles ont composé avec la situation en disant qu'il fallait augmenter les taxes et impôts. Nous ne voulons pas être dans une telle situation.

Je sais que les Libéraux n'hésiteraient pas à recourir à une telle démarche — augmenter le fardeau fiscal —, car c'est ce qu'ils font le mieux : augmenter le fardeau fiscal, faire des annonces et dépenser de l'argent, sans obtenir de résultats. Monsieur le président, nous pouvons parler de résultats — de résultats concrets — pour la province.

Le président : Le député de Baie-de-Shediac—Dieppe. Pardon — Bathurst-Ouest—Beresford.

M. Legacy : D'accord, merci. J'en ai encore pour un peu de temps.

Eh bien, je tiens à remercier le premier ministre, car il soulève une question sur laquelle je m'interroge depuis quelques semaines. Il adore parler des anciens gouvernements ; peut-être pourrait-il donc éclaircir une question. Je n'étais pas présent à l'époque, mais, lorsqu'il est entré en fonction, n'a-t-il pas hérité d'un budget équilibré et d'un excédent? Cela ne lui a-t-il pas été laissé par le gouvernement précédent? Pourrait-il simplement fournir maintenant à la population des éclaircissements sur cette question?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'aimerais fournir des éclaircissements sur la question. Lors des élections de 2018, les nouvelles dépenses que promettait le gouvernement libéral s'élevaient à 1,6 milliard de dollars. Nous, nous avons pris des engagements financiers à hauteur de 100 à 200 millions. Savez-vous cependant ce qui se passe lorsqu'un nouveau gouvernement est élu après la chute d'un autre? Pendant les six premiers mois de son mandat, le nouveau

previous government could have actually balanced the budget with a \$1.6-billion spending commitment. The only reason that we did it in the first six months of our mandate was that we did not have all of that to throw into the budget. We could do it from the beginning, and we continue to do it because we respect the money that people earn and work hard to earn every single day. In the process, we have reduced taxes all along the way and made it easier for people to look at New Brunswick as a solution. And guess what—they are coming to this province, Mr. Speaker. How exciting is that?

Mr. Legacy: Well, Mr. Speaker, it seems that the Premier's new political boy toy, Mr. Outhouse, has got him so tightly wound up on his message that the Premier cannot even say something that is on the public record. He walked in with a surplus given to him by the previous government, and he keeps knocking that fact away. Just say it. It is easy. You can blame when it comes to everything else, so you can certainly give credit once in a while when something was done right. All the hard work was done in that first year, when you walked into it. All you had to do was follow the path. That was all done. Can you at least admit that?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that we discussed where the path was going—over the cliff. As I said, a book was written about it. Following that path, there would have been no future for this province. And if the member opposite would like to look through the numbers and understand how we got there, he would see that there was no balanced budget when we arrived, and there would not have been with the spending that was actually planned. I went through the details of how that actually occurred and how it kept occurring. Together, my colleagues and I balanced what we could spend based on the revenue we had, and we continue to do that to this day.

Now, I have said over and over that it is a foreign concept. But, you know, what I am talking about is not smoke and mirrors. It is real. The results are real, and people talk about that outside the province and inside the province. But do you know what was not real, Mr.

gouvernement s'empresse généralement de prendre avant la fin de l'exercice toutes les mesures prévues. Que s'est-il donc passé? Le gouvernement précédent n'aurait jamais pu équilibrer le budget en réalisant les dépenses de 1,6 milliard de dollars qu'il s'était engagé à faire. La seule raison pour laquelle nous y sommes parvenus au cours des six premiers mois de notre mandat, c'est que nous n'avons pas eu à intégrer de telles dépenses dans le budget. Nous avons pu y parvenir dès le début et nous poursuivons sur cette lancée, car nous utilisons judicieusement l'argent que les gens gagnent en travaillant fort de manière quotidienne. Ce faisant, nous avons réduit le fardeau fiscal tout au long du processus et fait en sorte qu'il soit plus facile pour les gens de considérer le Nouveau-Brunswick comme une solution. Devinez donc quoi — les gens viennent dans notre province, Monsieur le président. N'est-ce pas enthousiasmant?

M. Legacy : Eh bien, Monsieur le président, il semble que M. Outhouse, le nouveau jouet politique du premier ministre, lui ait si bien inculqué son message, que le premier ministre ne peut même pas énoncer des faits établis. Il a trouvé à son entrée en poste un excédent que lui a laissé le gouvernement précédent, mais il continue d'en faire fi. Il vous suffit de le reconnaître. C'est facile. Vous pouvez jeter un blâme sur autrui à tous les autres égards ; vous pouvez donc certainement reconnaître de temps en temps ce qui a été bien fait. Le gros du travail a été accompli la première année, lorsque vous avez hérité de l'excédent. Tout ce qu'il vous restait à faire, c'était de suivre la voie tracée. Tout avait été fait. Pouvez-vous au moins l'admettre?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que nous avons discuté de la direction que prenait la voie tracée — elle menait au bord du gouffre. Comme je l'ai dit, un livre a été écrit à ce sujet. La voie tracée n'assurait pas l'avenir de la province. De plus, si le député d'en face voulait regarder les chiffres et comprendre l'évolution de la situation, il constaterait que, à notre arrivée au pouvoir, le budget n'était pas équilibré et que les dépenses prévues n'auraient pas permis de l'équilibrer. J'ai expliqué en détail comment la situation s'est produite et comment elle s'est poursuivie. Ensemble, mes collègues et moi avons équilibré les dépenses que nous pouvions réaliser en fonction des recettes dont nous disposions et nous continuons à le faire aujourd'hui.

J'ai dit et répété qu'un tel concept était étranger aux gens d'en face. Toutefois, vous savez, je ne parle pas de jeter de la poudre aux yeux. Je parle de choses concrètes. Les résultats sont concrets, et les gens en parlent dans la province comme à l'extérieur de celle-ci. Savez-vous en

Speaker? The actual employment increase that was there. I can understand why the leader is not here today, because talking about the union strikes and talking about—

(Interjections.)

Hon. Mr. Higgs: Oh, sorry.

Mr. Speaker: I will have to call you on that.

Hon. Mr. Higgs: Talking about the employment record of the previous government, I think that it was 3 000 or 3 500 for new employment figures.

Foyers de soins

M. Gauvin : Je vais poser ma question à quelqu'un qui est ici, soit la ministre responsable des Aînés.

On a entendu, en comité, qu'il y a une liste où figurent les noms des personnes âgées qui sont dans les hôpitaux en attente d'une place dans un foyer de soins. Ce n'est pas un sujet qui réjouit qui que ce soit ici. L'année passée, on a entendu que 457 noms figuraient sur la liste. En comité, cet automne, on a entendu — et certains de mes collègues y étaient aussi — que le nombre avait grimpé à plus de 900 personnes qui attendaient une place dans un foyer de soins.

On sait qu'il y a un manque de personnel ; il y a des gens ici qui pourraient en témoigner. Il y a un manque de personnel, et l'on cherche du personnel pour accueillir ces gens. Il s'agit de plus de 900 personnes. Sachant que la liste comprenait 457 noms l'année passée et qu'elle compte plus de 900 noms cette année, pourrait-on savoir combien de noms de personnes âgées attendant une place dans un foyer de soins, alors qu'elles sont dans les hôpitaux présentement, figurent maintenant sur la liste? Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. This week, I will endeavour to get you an up-to-date list of the number of people waiting to get into a nursing home. But as we have stated before, we cannot put seniors in nursing homes if we do not have the staff to take care of them. Their safety and care are of paramount importance to us. Thank you, Mr. Speaker.

revanche ce qui n'était pas concret, Monsieur le président? C'était l'augmentation de l'emploi. Je comprends pourquoi la chef n'est pas là aujourd'hui, car parler des grèves syndicales et parler de...

(Exclamations.)

L'hon. M. Higgs : Ah, je suis désolé.

Le président : Il faut que je vous fasse un rappel sur le sujet.

L'hon. M. Higgs : Le bilan du précédent gouvernement en matière d'emploi était, je pense, de 3 000 ou de 3 500 nouveaux emplois.

Nursing Homes

Mr. Gauvin: I am going to direct my question to someone who is here, the Minister responsible for Seniors.

In committee, it was stated that there is a list of the names of seniors who are in hospital waiting for a nursing home bed. This is not a topic that pleases anyone here. Last year, there were apparently 457 names on the list. In committee, this fall, it was stated—and some of my colleagues were there, too—that the number had risen to over 900 people waiting for a nursing home bed.

There is a staff shortage; people here can attest to that. There is a shortage of staff, and more staff is being sought to accommodate these people. There are over 900 people. Given that there were 457 names on the list last year and that there are over 900 names on it this year, would it be possible to find out how many seniors who are currently in hospital waiting for a nursing home bed are now on the list? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Cette semaine, je vais m'efforcer de vous fournir une liste à jour relativement au nombre de personnes qui attendent une place dans un foyer de soins. Toutefois, comme nous l'avons déjà dit, nous ne pouvons pas accueillir de personnes âgées dans les foyers de soins si nous ne disposons pas de personnel pour en prendre soin. La sécurité et les soins des personnes âgées sont de la plus grande importance pour nous. Merci, Monsieur le président.

13:35

Mr. Gauvin: Well, what should we do to bring more staff to those places? I think that there are some solutions. Good bargaining, done faithfully, honestly, and with a good heart, is how we should do it.

Maintenant, puisque je ne peux pas recevoir de réponse à ma question, je vais être obligé de pivoter, Monsieur le président.

Il y a à peu près trois semaines ou un mois, j'ai posé des questions à la ministre sur ses discussions avec les parties prenantes. Il y a deux parties prenantes principales dans la province : Cecile Cassista, du côté anglophone, alors que, du côté francophone, il y a Marcel Larocque, qui est le président de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick. Puis-je savoir si la ministre a finalement eu la chance de parler à ces deux personnes? Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. I have met with Cecile Cassista. I have not yet met with the gentleman, but I will endeavour to do so. We did have a meeting planned, but the weather got in the way. I think a little bit of a traffic accident did as well. I will meet with them. Thank you.

Mr. Gauvin: Wow. Wow.

Cela fait plus de six mois que la ministre responsable des Aînés est en fonction. Une des deux principales personnes représentant les personnes âgées est Cecile Cassista et celle-ci m'a dit que, hier, vous lui avez parlé au téléphone. L'autre personne est Marcel Larocque, qui travaille dans le domaine depuis quelque trois ou quatre ans ; d'accord? Alors, voici ce que j'aimerais savoir : Quand prévoyez-vous parler aux porte-parole de ces deux groupes qui militent pour les personnes âgées? Ils font un travail incroyable, et je peux vous dire que ce n'est pas tout le monde qui peut faire ce travail. Ces deux personnes le font, et ce, avec leurs propres fonds.

Alors, s'il vous plaît, quand allez-vous parler à Marcel Larocque? Vous avez mentionné un retard de six mois en raison de la température, mais je peux vous dire qu'il n'a pas beaucoup neigé cet été. Donc, quand allez-vous rencontrer le président de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick afin de

M. Gauvin : Eh bien, que devons-nous faire pour recruter plus de personnel dans les établissements? Je pense qu'il y a des solutions. De bonnes négociations, effectuées de bonne foi, honnêtement et de bon coeur, c'est ainsi que nous devrions procéder.

Now, since I cannot get an answer to my question, I am going to have to pivot, Mr. Speaker.

About three weeks or a month ago, I asked the minister some questions about her discussions with stakeholders. There are two main stakeholders in the province: Cecile Cassista, on the Anglophone side, and, on the Francophone side, Marcel Larocque, who is the president of the Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick. Can I find out if the minister has finally had a chance to speak with these two people? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. J'ai rencontré Cecile Cassista. Je n'ai pas encore rencontré l'homme mentionné, mais je tâcherai de le faire. Nous devons avoir une réunion, mais le mauvais temps en a empêché la tenue. Je pense qu'un accident de la route en a aussi empêché la tenue. Je rencontrerai les personnes concernées. Merci.

M. Gauvin : Waouh. Waouh.

The Minister responsible for Seniors has been in her position for over six months now. One of the two main people representing seniors is Cecile Cassista, who told me yesterday that you spoke to her over the phone. The other person is Marcel Larocque, who has been working in the field for three or four years, okay? So, here is what I would like to know: When are you planning on talking to the people who speak for these two groups that advocate for seniors? They do incredible work, and I can tell you that not everyone can do it. These two people do it with their own money.

So, please, when are you going to speak to Marcel Larocque? You mentioned a six-month delay due to the temperature, but I can tell you that it did not snow much this summer. So, when are you going to meet with the president of the Association francophone des

prendre conscience de ce qu'il a à dire? Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. Yes, I did indeed speak with Ms. Cassista yesterday to inform her that Riverview has been accepted as an age-friendly community. I have spoken with her a number of times before. In fact, I went to a seniors' roundtable meeting in Riverview a month and a half ago. I met with a number of seniors there. As soon as I can schedule a meeting with Mr. Larocque, I will do so. Thank you.

Food Banks

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, this past weekend I had the opportunity to attend a fundraising event—a telethon—for the RCVAA, which is the umbrella group for the five food banks in Restigouche. I salute the organizers for a job well done and thank them and all the volunteers who work all year long for food banks across the province.

Now, as you know and as the minister well knows, there have been increased stresses and higher costs for food banks because of increased demand and inflation. I am just wondering whether the minister could advise the House: Has this government increased the base budget for food banks in this province this fiscal year?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I do very much appreciate the question from the member opposite because we are in a time of high inflation here in the province. We have recognized that affordability is a key issue for New Brunswickers. That is why I was speaking so much last week about the affordability measures that we have put in place that will have an immediate impact for New Brunswickers.

As a part of that, there have also been significant discussions around food banks. They provide a very important service to New Brunswickers. Food banks help New Brunswickers who are struggling and may need assistance to get from one paycheck to the next. We are currently exploring opportunities to partner with them. We have met with several different food

ainés du Nouveau-Brunswick to find out what he has to say? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Oui, j'ai effectivement parlé à M^{me} Cassista hier pour l'informer que Riverview avait été acceptée comme communauté amie des aînés. Je lui ai parlé à de nombreuses reprises avant cela. En fait, j'ai assisté à une table ronde sur les personnes âgées à Riverview il y a un mois et demi. J'y ai rencontré un certain nombre de personnes âgées. Dès que je pourrai organiser une réunion avec M. Larocque, je le ferai. Merci.

Banques alimentaires

M. G. Arseneault : Monsieur le président, la fin de semaine dernière, j'ai eu l'occasion d'assister à une activité de financement — un téléthon — pour le RCVAA, le groupe qui chapeaute les cinq banques alimentaires du Restigouche. Je félicite les organisateurs pour leur excellent travail et je les remercie ainsi que tous les bénévoles qui travaillent à longueur d'année pour les banques alimentaires de la province.

Or, comme vous le savez et comme la ministre le sait bien, les banques alimentaires ont subi des contraintes additionnelles et ont dû composer avec des coûts plus élevés en raison de la demande accrue et de l'inflation. Je me demande simplement si la ministre pourrait informer la Chambre : Le gouvernement a-t-il augmenté le budget de base affecté aux banques alimentaires de la province pendant l'exercice financier en cours?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis très reconnaissante au député d'en face de sa question, étant donné que nous vivons une période d'inflation élevée dans la province. Nous sommes conscients que l'abordabilité est un enjeu clé pour les gens du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi, la semaine dernière, j'ai tant parlé des mesures que nous avons instaurées pour aider les gens à composer avec le coût de la vie et qui auront un effet immédiat pour les gens du Nouveau-Brunswick.

À cet égard, il y a aussi eu beaucoup de discussions concernant les banques alimentaires. Elles fournissent un service très important aux gens du Nouveau-Brunswick. Les banques alimentaires aident les gens du Nouveau-Brunswick qui éprouvent des difficultés et qui peuvent avoir besoin d'aide pour vivre d'un chèque de paye à l'autre. À l'heure actuelle, nous explorons la possibilité d'établir un partenariat avec elles. Nous avons rencontré plusieurs organismes

bank organizations, looking at options to have more impact province-wide, rather than each individual—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I guess the answer is no to whether the government has increased their budgets.

13:40

There are more people in the province who suffer from food insecurity. There is no one item that is going to help them, but food banks are part of the plan. If they have not increased the budget this year, I will ask the minister whether they will increase this year.

While you are looking at that, Madam Minister, through the Speaker, maybe you should look at the past. You have been in government. This government has been here for five years. You should look at whether you increased the base budget this year, last year, the year before, or the year before that. I think that you will be disappointed with the turnout. I know that the minister will take that to heart, and I would ask her to look at that and increase the base budget for food banks this year, this fiscal year. Thank you.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I would love to take that under advisement and bring it back to the House and to look at how the spending related to food banks has changed over time. This is another issue that actually falls across several departments. That is the wonderful thing about One Team One GNB. We are working together. I will get all of the information related to that, bring it back to the House, and share it.

You know, being able to discuss this and talk about what is important to New Brunswickers... Even yesterday, we were exploring what we could do to make things better for New Brunswickers going forward. We are in the winter months. We are in a period of high inflation. Every dollar matters, Mr. Speaker, and we realize that. We will continue on. We have our three items of affordability measures that we put in place last week. We continue to explore other options to help New Brunswickers every day

chargés d'une banque alimentaire et avons examiné des options pour avoir dans la province une plus grande incidence...

Le président : Merci, Madame la ministre.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je suppose que la réponse est non quant à la question de savoir si le gouvernement a augmenté le budget des banques alimentaires.

Il y a davantage de gens dans la province qui souffrent d'insécurité alimentaire. Une mesure ne suffira pas à les aider, mais les banques alimentaires font partie du plan. Si le gouvernement n'a pas augmenté le budget cette année, je demande à la ministre s'il l'augmentera cette année.

Pendant que vous vous penchez sur la question, Madame la ministre, je vous dirais, par l'entremise du président, que vous devriez peut-être vous pencher sur le passé. Vous faites partie du gouvernement depuis un certain temps. Le gouvernement actuel est au pouvoir depuis cinq ans. Vous devriez vérifier si vous avez augmenté le budget de base cette année, l'année dernière, l'année d'avant ou l'année précédente. À mon avis, vous serez déçue des résultats. Je sais que la ministre prendra la chose à cœur et je lui demande de se pencher là-dessus et d'augmenter le budget de base des banques alimentaires cette année, pendant l'exercice financier en cours. Merci.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais prendre note de la question pour pouvoir examiner comment les dépenses liées aux banques alimentaires ont changé au fil du temps et fournir une réponse à la Chambre. Il s'agit d'un autre enjeu qui relève en fait de plusieurs ministères. C'est ce qui est merveilleux en ce qui concerne Une équipe, un GNB. Nous travaillons ensemble. J'obtiendrai tous les renseignements pertinents, je les apporterai à la Chambre et je les communiquerai.

Vous savez, pouvoir discuter de la question et parler de ce qui importe pour les gens du Nouveau-Brunswick... Même hier, nous explorions ce que nous pouvions faire afin d'améliorer les choses pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les mois d'hiver sont commencés. Nous vivons une période d'inflation élevée. Chaque dollar compte, Monsieur le président, et nous en sommes conscients. Nous poursuivrons nos efforts. La semaine dernière, nous avons instauré trois mesures pour aider les gens à composer avec le coût

because we care about New Brunswickers, Mr. Speaker.

Petits réacteurs modulaires

M. D'Amours : Monsieur le président, Opportunités NB a accordé un financement de 20 millions aux projets liés aux petits réacteurs modulaires. Nous savons que, la semaine dernière, le premier ministre n'a pas voulu que son ministre réponde aux questions concernant ce dossier. Alors, cette fois-ci, le ministre responsable d'Opportunités NB peut-il nous expliquer si le financement de 20 millions a été complètement déboursé et nous dire quelles étaient les conditions rattachées au financement?

Hon. Mr. Turner: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a pleasure to stand before the House today on my first question, actually, as the Minister responsible for Opportunities New Brunswick and Economic Development and Small Business.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Turner: I want to thank the member opposite. I know that last week, there was some engagement there. Obviously, the question was taken by another minister who is obviously very familiar with the file and today is representing our province in France, in Europe, at a symposium where he is speaking about small modular nuclear reactors because our province is a leader. Our province is a leader not only in Canada and in North America but around the world.

We have been working on this for a number of years. We are seeing tremendous results from a number of different companies that we are working with. NB Power is one of them, obviously. We just keep working and working and working because we can see the results—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

M. D'Amours : Monsieur le président, le ministre dit que c'est sa première occasion de répondre aux

de la vie. Nous continuons d'explorer d'autres options pour aider les gens du Nouveau-Brunswick au quotidien, car nous nous soucions d'eux, Monsieur le président.

Small Modular Reactors

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, Opportunities NB allocated \$20 million in funding to projects linked to small modular reactors. We know that, last week, the Premier did not want his minister to answer questions on this file. So, this time, can the Minister responsible for Opportunities NB explain to us whether the \$20 million in funding has all been disbursed and tell us what the conditions for the funding were?

L'hon. M. Turner : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour répondre à ma première question, en fait, à titre de ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick et de ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Turner : Je veux remercier le député d'en face. Je sais que le sujet a fait l'objet d'un débat la semaine dernière. Un autre ministre a bien sûr répondu à la question, un ministre qui connaît évidemment très bien le dossier et qui, en ce moment, représente notre province en France, en Europe, dans le cadre d'un symposium où il traite des petits réacteurs nucléaires modulaires étant donné que notre province est un chef de file en la matière. Notre province est un chef de file non seulement au Canada et en Amérique du Nord, mais aussi à l'échelle mondiale.

Nous travaillons à la question depuis un certain nombre d'années. Nous constatons des résultats extraordinaires de la part d'un certain nombre de compagnies avec lesquelles nous collaborons. Énergie NB est bien sûr l'une d'entre elles. Nous travaillons sans relâche, car nous pouvons constater les résultats...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the minister is saying that this is his first opportunity to answer questions,

questions, mais il a eu cette chance la semaine dernière. Cependant, il n'a pas répondu aux questions. Il y a maintenant six mois qu'il est le ministre responsable d'Opportunités NB. Il connaissait les questions que j'ai posées la semaine dernière, mais il n'est quand même pas capable, aujourd'hui, de nous donner des réponses. Imaginez cela, Monsieur le président : Il a passé six mois à ne rien faire. Il a eu la chance d'aller chercher les informations pour être en mesure de répondre aux questions, mais il n'est même pas capable de le faire aujourd'hui.

La question est claire, Monsieur le président : Le financement de 20 millions a-t-il été déboursé, oui ou non? De plus, les conditions ont-elles été remplies, oui ou non? Les investissements privés qui devaient être faits l'ont-ils bel et bien été, oui ou non? Monsieur le président, ce sont des questions simples, donc nous devrions obtenir des réponses simples de la part du ministre.

Hon. Mr. Turner: You know, Mr. Speaker, it is interesting. Yes, I have been a minister not for six months but for five months, but who is counting? The reality is that the first question that popped up was actually today. It is pretty hard to stand up and answer questions when they do not come your way, okay.

SMRs present economic development possibilities such as supply chain opportunities for small and medium-size enterprises, new export prospects, and substantial private capital investments. That is what SMRs are doing for our province.

While I have the floor, I would also like to talk about how, a few times today, I heard about the year 2018 and the significance of 2018. That was obviously when this government came to power.

13:45

Opportunities New Brunswick has played an important role in a number of areas since 2018, and I would like to highlight them. I have a few moments left, and I know that the other side is very interested in knowing about what Opportunities New Brunswick has succeeded in since 2018.

but he had the chance to do so last week. Yet, he did not answer questions. He has been Minister responsible for Opportunities NB for six months now. He knew the questions I asked last week, but he is still not able to give us answers today. Imagine that, Mr. Speaker: He spent six months doing nothing. He had the chance to go get information to answer questions, but he is not even able to do so today.

The question is clear, Mr. Speaker: Was the \$20 million in funding disbursed, yes or no? Also, were the conditions met, yes or no? Were the private sector investments that were supposed to be made in fact made, yes or no? Mr. Speaker, these are straightforward questions, so we should get straightforward answers from the minister.

L'hon. M. Turner : Vous savez, Monsieur le président, le tout est intéressant. Oui, je suis ministre depuis cinq mois, et non six, mais cela importe-t-il? En réalité, la première question a en fait été posée aujourd'hui. On conviendra qu'il est plutôt difficile de répondre à des questions quand on ne vous en pose pas.

Les PRM offrent des possibilités de développement économique, notamment l'occasion pour les petites et moyennes entreprises d'intégrer les chaînes d'approvisionnement, de nouvelles perspectives d'exportation et d'importants investissements en capital du secteur privé. Voilà ce que les PRM apportent à notre province.

Tandis que j'ai la parole, j'aimerais également dire que, à quelques reprises aujourd'hui, j'ai entendu parler de l'année 2018 et de l'importance de l'année 2018. C'est évidemment l'année où le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir.

Opportunités Nouveau-Brunswick a joué un rôle important dans un certain nombre de secteurs depuis 2018, et j'aimerais les mettre en lumière. Il me reste quelques instants, et je sais que les gens de l'autre côté sont très curieux de connaître les réussites d'Opportunités Nouveau-Brunswick depuis 2018.

Productivity in the province is up by 4% since 2018.

Mr. Speaker: Time, minister.

Opportunités Nouveau-Brunswick

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Je pense que soit le ministre ne comprend absolument pas les questions, soit il est complètement déconnecté de son ministère. Je pense qu'il est temps qu'il retourne étudier les dossiers d'Opportunités NB. Encore une fois, Monsieur le président, j'ai posé des questions simples ; c'est difficile d'avoir des réponses. On n'a aucune capacité, du côté du gouvernement, à répondre adéquatement. Pourtant, le premier ministre avait bien dit, par le passé, que, à une question claire, il y aurait une réponse claire. Je posais de simples questions, mais le ministre n'est pas capable de répondre. Monsieur le président, l'année dernière, Opportunités NB a seulement financé 15 projets dans l'ensemble de la province —15 petits projets. Le ministre peut-il nous expliquer maintenant quels sont les projets...

(Interjections.)

Mr. Speaker: Members, I would like to hear the question, please.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Il y a des parlementaires animés du côté du gouvernement. Le ministre responsable d'Opportunités NB peut-il nous expliquer combien de projets il compte financer en 2023? Va-t-il augmenter le nombre de projets, comparativement aux 15 projets de l'an dernier, un nombre qui n'a pas aidé l'entrepreneuriat au Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Turner: Thank you very much, Mr. Speaker. Once again, I would like to discuss the SMR situation in our province. An SMR industry will lead to economic benefits for New Brunswick through a big increase in jobs, a growth in federal and provincial tax revenues, an increase in foreign investment, and, exactly, a greater export revenue, among other benefits. ONB is helping to develop a robust SMR supply chain in New Brunswick and has been very engaged in that effort. ONB is supporting the development of an SMR supply chain by working with partners, including two technology partners, NB Power, the Canadian Manufacturers & Exporters, and

La productivité est en hausse de 4 % dans la province depuis 2018.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Opportunities New Brunswick

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I think the minister either does not understand the questions at all or is completely disconnected from his department. I think it is time he went back to read up on Opportunities NB files. Again, Mr. Speaker, I asked straightforward questions; it is difficult to get answers. Government members are completely unable to provide adequate answers. Yet the Premier has said in the past that clear questions would get clear answers. I asked straightforward questions, but the minister is unable to answer. Mr. Speaker, last year, Opportunities NB only funded 15 projects in the entire province—15 small projects. Can the minister now explain to us what projects...

(Exclamations.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'aimerais entendre la question, je vous prie.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. Some government members are getting lively. Can the Minister responsible for Opportunities NB explain to us how many projects he intends to fund in 2023? Is he going to increase the number of projects compared to the 15 that were funded last year, which is a number that did not help the business community in New Brunswick?

L'hon. M. Turner : Merci beaucoup, Monsieur le président. Encore une fois, j'aimerais parler de la situation concernant les PRM dans notre province. Une industrie des PRM aura des retombées économiques au Nouveau-Brunswick grâce, entre autres avantages, à une forte augmentation du nombre d'emplois, à une croissance des recettes fiscales fédérales et provinciales, à un accroissement des investissements étrangers et, oui, à une augmentation des recettes d'exportation. ONB contribue au développement d'une solide chaîne d'approvisionnement liée aux PRM au Nouveau-Brunswick et participe activement aux efforts déployés à cet égard. ONB appuie le développement d'une chaîne d'approvisionnement liée aux PRM en travaillant avec

the Organization of Canadian Nuclear Industries, among others.

I would also like to take this opportunity to highlight some of the other things that Opportunities New Brunswick is doing and has been doing since 2018. Unemployment is down by 11% compared to November 2018, a rate—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Collective Bargaining

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, this morning, we learned of the Premier using his trademark my way or the highway approach once again as he issued an ultimatum to the unions representing school bus drivers and school custodians. If they do not accept his imposed changes to their pension plan, then he will ram legislation through this House to get the changes that he wants in contempt of a signed collective agreement. This is a growing trend for the Premier with his pet projects. He did not like the fracking moratorium, so he circumvented the process to create an exception. He did not like the former Education Minister's approach to French immersion reform. Well, "data my Assembly", I will find a new minister. Why has the Premier misled these workers, and what is a contract even worth if he cannot keep his word?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, once again, it would be nice if the member opposite got the facts straight, even for once. This is the point that I made earlier: On November 13, 2021, there was a memorandum of agreement that was agreed on with CUPE 2745 to negotiate the terms and conditions of a new pension plan by June 30, 2022—June 30, 2022—over a year and a half away. We have gone beyond that. On February 25, 2022, there was a MOA with CUPE 1253 to negotiate the terms and conditions of a new pension plan by August 31, 2022. Some extensions were made to it that ended in November 2022. So we are well over a year beyond with no progress—no progress on pensions that have a liability as low as 60% unfunded. There is a liability to the taxpayers of \$285 million, and what we are saying is that we can fix all of this and

des partenaires, notamment deux partenaires du milieu technologique, Énergie NB, Manufacturiers et Exportateurs du Canada et la Organization of Canadian Nuclear Industries.

J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour souligner une partie du travail réalisé par Opportunités Nouveau-Brunswick depuis 2018. Le taux de chômage a chuté de 11 % depuis novembre 2018, un taux...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Négociations collectives

M. K. Arseneau : Monsieur le président, nous avons appris ce matin que le premier ministre a encore une fois eu recours à son approche intransigente caractéristique puisqu'il a lancé un ultimatum aux syndicats qui représentent les chauffeurs d'autobus scolaires et les concierges en milieu scolaire. Si les syndicats n'acceptent pas les changements imposés par le premier ministre à leur régime de pension, ce dernier fera adopter à toute vapeur une mesure législative à la Chambre pour obtenir les changements qu'il veut au mépris d'une convention collective signée. Il s'agit d'une tendance croissante chez le premier ministre à l'égard de ses projets favoris. Il n'a pas aimé le moratoire sur la fracturation hydraulique ; il a donc contourné le processus et créé une exception. Il n'a pas aimé l'approche de l'ancien ministre de l'Éducation en ce qui a trait à la réforme de l'immersion en français. Eh bien, « data my Assembly », je trouverai un nouveau ministre — voilà sa réaction. Pourquoi le premier ministre a-t-il induit les travailleurs en erreur, et que vaut un contrat, en fin de compte, si le premier ministre ne peut pas tenir sa parole?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, encore une fois, ce serait bien que le député d'en face vérifie les faits, ne serait-ce qu'une seule fois. Voici ce que j'ai dit plus tôt : Le 13 novembre 2021, un protocole d'entente a été conclu avec le SCFP 2745 pour que les modalités d'un nouveau régime de pension soient négociées avant le 30 juin 2022 — le 30 juin 2022 —, soit plus d'un an et demi plus tard. Nous avons dépassé la date. Le 25 février 2022, un protocole d'entente a été conclu avec le SCFP 1253 pour que les modalités d'un nouveau régime de pension soient négociées avant le 31 août 2022. Ce protocole a été prolongé jusqu'en novembre 2022. Nous avons donc dépassé la date de plus d'un an sans qu'aucun progrès n'ait été réalisé — aucun progrès en ce qui a trait à des régimes de pension dont le passif n'est capitalisé qu'à 60 %. Le passif pour les contribuables est de 285 millions de

have a pension plan that is sustainable and is agreed on with the taxpayers and—

Mr. Speaker: Thank you.

Mr. K. Arseneau: Talk about getting the facts straight. They have offered a solution, and this Premier has kept silent about it. Now, he is forcing them to choose a poison pill. How can this caucus support a Premier who cannot keep a deal? The deal was to bargain in good faith. There has not been any good faith. How many times will they let him get away with it?

13:50

This way of functioning is creating a very dangerous precedent on the core roots of collective bargaining, workers' rights, and the integrity of the *Industrial Relations Act*. These Conservatives have been ripping up social contract after social contract. I wonder who is next.

As someone involved in unions before being elected, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour knows the importance of signed agreements. Will she stand in this House today and commit to not bringing legislation forward to circumvent negotiated collective agreements?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think I need to correct another faux pas that the member opposite has put forward, or I at least need to make corrections on what was proposed by CUPE. In relation to the proposal that was made, it was a cap program for Ontario. To put our funds into that program . . . We would not want to go to an Ontario program versus a New Brunswick program, but let's take that aside. In order to do that, it would cause New Brunswick taxpayers just short of \$1 billion. To transfer the funds, it would be just short of \$1 billion. It is not fair to taxpayers and employees because it has a 70-30 relation in terms of funding. It is not fair to the taxpayers either.

dollars, et nous faisons valoir que nous pouvons régler le tout et avoir un régime de pension qui est viable et accepté par les contribuables et...

Le président : Merci.

M. K. Arseneau : Vérifier les faits, mon oeil. Les syndicats ont offert une solution, mais le premier ministre a gardé le silence à cet égard. Maintenant, il force les syndicats à choisir une pilule empoisonnée. Comment le caucus peut-il appuyer un premier ministre qui est incapable de respecter une entente? L'entente visait des négociations de bonne foi. Il n'y a aucune bonne foi. Combien de fois les gens d'en face laisseront-ils le premier ministre s'en tirer?

Une telle façon de faire établit un très dangereux précédent concernant l'essence même des négociations collectives et des droits des travailleurs ainsi que l'intégrité de la *Loi sur les relations industrielles*. Les Conservateurs déchirent contrat social après contrat social. Je me demande qui seront les prochaines victimes.

En tant que personne engagée dans le milieu syndical avant d'être élue, la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail connaît l'importance des ententes signées. Prendra-t-elle la parole à la Chambre aujourd'hui et s'engagera-t-elle à ne pas présenter de projet de loi visant à contourner les conventions collectives négociées?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que je dois corriger un autre impair commis par le député d'en face, ou je dois au moins apporter des corrections au sujet de la proposition du SCFP. En ce qui concerne la proposition qui a été faite, il s'agissait d'un régime CAAT pour l'Ontario. Consacrer nos fonds à ce programme... Nous ne voudrions pas investir dans un programme de l'Ontario plutôt que dans un programme du Nouveau-Brunswick, mais mettons cela de côté. Pour ce faire, il en coûterait un peu moins de 1 milliard de dollars aux contribuables du Nouveau-Brunswick. Le transfert des fonds coûterait un peu moins de 1 milliard de dollars. C'est injuste envers les contribuables et les employés, car le financement à cet égard est partagé à 70-30 entre les parties. Ce n'est pas juste pour les contribuables non plus.

What we are proposing is a fair solution to taxpayers and employees. It is a balanced approach. I would like the member opposite to really understand the facts and the agreement. There is no breach, and there is no lack of trust. There is only misinformation that is being put forward, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Members in the gallery.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Sergeant.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Sergeant.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Members, I would ask you not to participate.

Housing

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. In the past few weeks, we have heard the Premier talk in the media about jurisdictional creep. It is related to the fact that the federal government is sometimes negotiating with cities to try to get much-needed funds to cities for housing. Lord knows that we have a crisis in housing in this province. Worrying about whose responsibility it is or who is going to get the credit is really not important. We heard on the weekend that the Premier is going to backtrack on those comments and that he will not interfere with the federal government involving itself with housing in municipalities.

Can the Premier clarify whether he will backtrack on those comments and let the federal government do its job?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I am glad to have the opportunity to stand up and discuss this because housing is a significant problem in all of Canada, not only in New Brunswick, and it really requires an all-hands-on-deck approach to find

Ce que nous proposons est une solution équitable tant pour les contribuables que pour les employés. Il s'agit d'une approche équilibrée. J'aimerais que le député d'en face comprenne vraiment les faits et l'entente. Il n'y a ni rupture de contrat ni méfiance. Il n'y a que de la désinformation, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : Mesdames et Messieurs dans les tribunes.

(Exclamations.)

Le président : Sergent.

(Exclamations.)

Le président : Sergent.

(Exclamations.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vous demande de ne pas participer.

Logement

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Au cours des dernières semaines, nous avons entendu le premier ministre parler dans les médias d'un empiètement lié aux compétences. Les propos sont liés au fait que le gouvernement fédéral traite parfois avec les municipalités afin de chercher à leur transférer des fonds dont elles ont grandement besoin pour le logement. Dieu sait que nous connaissons une crise du logement dans la province. L'important n'est vraiment pas de se faire du souci pour savoir de qui relève la responsabilité ou à qui le mérite sera attribué. Nous avons appris cette fin de semaine que le premier ministre reviendrait sur ses propos et qu'il ne s'opposerait pas à ce que le gouvernement fédéral s'immisce dans les affaires du logement dans les municipalités.

Le premier ministre préciserait-il s'il reviendra sur ses propos et s'il laissera le gouvernement fédéral faire son travail?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis ravie d'avoir l'occasion de prendre la parole pour discuter du sujet, car le logement est un problème majeur un peu partout au Canada, pas seulement au Nouveau-Brunswick, et il faut vraiment que tout le

a solution. We need the federal government rowing with us. We need the provincial government, we need our municipalities, we need our regional governments, and we need all the stakeholders and developers involved as well.

It is true that the federal government is working and negotiating directly with municipalities all over Canada. I know that it is because the federal government is trying to solve the housing crisis the best way it can. I also know that when you put more than one body or group together to solve a problem, it is much more powerful. I have had discussions with the housing ministers long before the Premier was in the press with this about how important it is that we work together.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Actually, I will admit that it was the first time I had heard the term “jurisdictional creep”. Funny enough, I heard it again almost in the same week when we visited with the eight cities of New Brunswick. The cities were explaining the format of the regional service commissions. They are on the board, and they should be deciding on the mandate of those regional service commissions.

13:55

However, what in fact happens is that all their funding comes from the province. They are tied into very strict criteria that the province dictates. Essentially, the cities are saying: The regional service commissions work for the province. They do not work for us.

Now, if that is not a case in point of jurisdictional creep, I have not seen one. I wonder. Is the Premier going to fix that issue also? He seems to have backtracked on the other.

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. The member is correct. We met with the eight cities, and they had this very complaint. The minister was with me as well, and we said: Okay, we need to fix that. We agree. There needs to be control so that you can understand the priorities in the region.

monde mette la main à la pâte pour trouver une solution. Il faut que le gouvernement fédéral travaille de concert avec nous. Nous avons aussi besoin de la participation du gouvernement provincial, de nos administrations municipales, de nos gouvernements locaux, ainsi que de toutes les parties prenantes et de tous les promoteurs.

Il est vrai que le gouvernement fédéral travaille et traite directement avec les municipalités un peu partout au Canada. Je sais que c’est parce que le gouvernement fédéral cherche à résoudre la crise du logement de la meilleure façon possible. Je sais aussi que, lorsque l’on réunit des organismes ou des groupes pour résoudre un problème, on fait beaucoup plus le poids. J’ai discuté avec les ministres responsables du logement, bien avant que le premier ministre en parle dans les médias, de l’importance de travailler ensemble.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. En fait, j’admets que c’était la première fois que j’entendais le terme « jurisdictional creep ». Il est amusant de constater que je l’ai entendu de nouveau presque la même semaine lorsque nous avons rendu visite aux représentants des huit cités du Nouveau-Brunswick. Les représentants des cités nous ont expliqué la structure des commissions de services régionaux. Ils siègent au conseil des commissions de services régionaux et devraient décider du mandat de ces commissions.

Or, en réalité, tout le financement des municipalités provient du gouvernement provincial. Elles sont soumises à des critères très stricts que leur impose le gouvernement provincial. En gros, les représentants des cités disent : Les commissions de services régionaux travaillent pour le gouvernement provincial ; elles ne travaillent pas pour nous.

Eh bien, si ce n’est pas là un cas d’empiètement lié aux compétences, dites-moi de quoi il s’agit. Je m’interroge. Le premier ministre règlera-t-il la question à cet égard également? Il semble avoir fait marche arrière concernant l’autre question.

L’hon. M. Higgs : Merci de la question. Le député a raison. Nous avons rencontré les gens des huit cités, et leur plainte était la même. La ministre était également présente, et nous avons dit : D’accord, nous devons régler la question ; nous sommes d’accord ; il faut un certain contrôle pour que vous puissiez comprendre les priorités de la région.

We compared this, actually. I directly compared this to what we are seeing from Ottawa and in the province. You are absolutely correct. This is a policy that needs to be fixed so that the municipalities are part of the whole regional process, understand the priorities, and play a role. It is no different from what we have with the municipalities throughout the province playing a role in working with the federal government.

The scenario is very similar, or exactly the same. That is what we are asking for. The whole concept of jurisdictional creep came out of the Council of the Federation (COF) meeting. Except for Quebec's, all the premiers across the country were having this problem. They wanted to have direct connections following the federal-provincial-municipal protocols that exist. We should all be on the same page here, Mr. Speaker. Thank you.

Mr. Speaker: The time for question period is over.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis heureux de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour aborder le sujet des adjoints au médecin.

I had the privilege of meeting with physician assistants at the Dr. Everett Chalmers Hospital yesterday for National Physician Assistant Day. They have been part of a pilot project in the Fredericton region since 2011. Mr. Speaker, we recognize that physician assistants are an integral part of how ERs are run, which is why this pilot project was first adopted. Because it has been so successful, we are making this pilot project permanent.

Physician assistants are university trained and highly skilled health care professionals who support physicians in providing a wide range of medical care.

En fait, nous avons examiné la situation en faisant une comparaison. J'ai directement comparé la situation à ce que nous voyons de la part d'Ottawa et dans la province. Vous avez tout à fait raison. Il s'agit d'une politique qui doit être corrigée afin que les municipalités fassent partie intégrante du processus régional, qu'elles comprennent les priorités et qu'elles jouent un rôle à cet égard. Une telle politique n'est pas différente de celle des municipalités de la province, dans le cadre du rôle qu'elles jouent en collaboration avec le gouvernement fédéral.

Le scénario est très semblable, voire exactement le même. Voilà ce que nous demandons. L'idée d'un empiètement lié aux compétences est née de la réunion du Conseil de la fédération (CDF). À l'exception du premier ministre du Québec, tous les premiers ministres dans le pays étaient aux prises avec le même problème. Ils voulaient avoir une collaboration directe conformément aux protocoles fédéraux-provinciaux-municipaux actuels. Nous devrions tous être sur la même longueur d'onde, Monsieur le président. Merci.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you very much, Mr. Speaker. I'm happy to rise in the House today to talk about physician assistants.

Hier, j'ai eu le privilège de rencontrer des adjoints au médecin à l'Hôpital Dr Everett Chalmers à l'occasion de la Journée nationale des adjoints au médecin. Ils font partie d'un projet pilote dans la région de Fredericton depuis 2011. Monsieur le président, nous reconnaissons que les adjoints au médecin font partie intégrante du fonctionnement de l'urgence, et c'est pourquoi ce projet pilote a été adopté en premier lieu. Étant donné son grand succès, nous rendons ce projet pilote permanent.

Les adjoints au médecin sont des professionnels de la santé formés à l'université et hautement qualifiés qui appuient les médecins en prodiguant un large éventail de soins médicaux.

Since becoming the minister last year, I have been hard at work implementing New Brunswick's Provincial Health Plan, Mr. Speaker.

Nous réussissons à faire avancer bon nombre de ses initiatives.

As part of that effort, we are also routinely talking to our partners about various improvements that will help us give New Brunswickers the care that they need. That includes finding new ways of doing things. Our health care system is ever-changing, so it is critical that we continue taking new steps to improve access to primary care such as with the physician assistant project. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. This is a pilot project that was deemed successful and has been a good 12 years in the making. However, when asked, the minister does not even know why it took so long for this to become permanent. Mr. Speaker, it took a tragedy in the emergency room of the Fredericton hospital for this government to wake up and start addressing the problems that all our ERs across this province are facing. No, the government members sat on their hands for 12 years doing nothing. Finally, they woke up. The government fired the former minister. It fired the CEO. It brought in a new minister who failed when he was the housing minister. Now, he is going to go around the province cutting ribbons and making these announcements. This is the second time today that the government is making this announcement.

This took 12 years, and the minister does not know why. It takes tragedies for the minister to wake up and start addressing the crises that we are facing, Mr. Speaker. I wonder what is going to happen. Is he tying this to access to primary care?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Depuis que je suis devenu ministre l'an dernier, je multiplie les efforts pour mettre en oeuvre le Plan provincial de la santé du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

We are succeeding in advancing many of its initiatives.

Au titre des efforts qui sont accomplis, nous parlons aussi régulièrement à nos partenaires à propos de diverses améliorations qui aideront à fournir aux gens du Nouveau-Brunswick les soins dont ils ont besoin. Il s'agit notamment de trouver de nouvelles façons de faire les choses. Notre système de santé est en constante évolution ; il est donc essentiel que nous continuions à prendre de nouvelles mesures pour améliorer l'accès aux soins primaires, comme c'est le cas pour le projet des adjoints au médecin. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Il s'agit d'un projet pilote qui est considéré comme une réussite et qui est le fruit d'une bonne douzaine d'années d'efforts. Toutefois, lorsqu'on le lui demande, le ministre ne sait même pas pourquoi il a fallu tout ce temps avant que le projet devienne permanent. Monsieur le président, il a fallu qu'une tragédie se produise à l'urgence de l'hôpital de Fredericton pour que le gouvernement se réveille et commence à remédier aux problèmes qui se posent dans toutes les urgences de la province. Non, les membres du gouvernement sont restés les bras croisés pendant 12 ans. Finalement, ils se sont réveillés. Le gouvernement a congédié l'ancienne ministre. Il a congédié le directeur général. Il est allé chercher un nouveau ministre qui a failli à la tâche lorsqu'il était ministre responsable du logement. Maintenant, ce dernier parcourra la province pour participer à des inaugurations et faire des annonces. Il s'agit de la deuxième fois aujourd'hui que le gouvernement fait une telle annonce.

Le projet a pris 12 ans, mais le ministre ne sait pas pourquoi. Il faut des tragédies pour que le ministre se réveille et commence à remédier aux crises que nous traversons, Monsieur le président. Je me demande ce qui va se produire. Le ministre établit-il un lien avec l'accès aux soins primaires?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. McKee: We are seeing shortages related to primary care all across this province, and the government is doing nothing to address the problem, Mr. Speaker. When are they going to wake up? When are they going to wake up and start addressing health care?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. McKee: They are going to have their turn to speak, yet they are going to sit here and yell the entire time that I am trying to speak. This is disrespectful, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Thank you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Thank you.

14:00

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. In honour of National Physician Assistant Day, I am going to take a moment to recognize the work that physician assistants do. It is important to recognize that while, for example, nurses and doctors do important work, physician assistants and other health care professionals are part of the important teams that work in hospitals and in our communities to provide health care. So, I want to say thank you to physician assistants.

I am curious about the 12-year period, which I want to point out spans Conservative and Liberal governments, so the finger-pointing is quite interesting. But I really am curious about whether there will be a physician assistant program across the province. Is this going to be rolled out in other hospitals? This has worked at the DECH here in Fredericton for 12 years. Will this be rolled out across the province? Mr. Speaker, while I am glad to have the chance to recognize physician assistants and the important work that they do and that they have done in the ER here in Fredericton, I would like to know more from the Minister of Health about the future of this program in other places in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

M. McKee : Nous observons des pénuries liées aux soins primaires dans toute la province, et les gens du gouvernement ne font rien pour régler le problème, Monsieur le président. Quand se réveilleront-ils? Quand se réveilleront-ils et commenceront-ils à s'occuper des soins de santé?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. McKee : Les gens du gouvernement pourront s'exprimer à leur tour ; pourtant, ils sont assis là et crient pendant tout le temps où j'essaie de parler. C'est irrespectueux, Monsieur le président.

Le président : Merci.

(Exclamations.)

Le président : Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. En l'honneur de la Journée nationale des adjoints au médecin, je vais prendre un instant pour souligner le travail que les adjoints au médecin accomplissent. Il importe de reconnaître que, même si, par exemple, le personnel infirmier et les médecins accomplissent un travail important, les adjoints au médecin et d'autres professionnels de la santé font partie des équipes importantes qui oeuvrent dans les hôpitaux et au sein de nos collectivités afin de prodiguer des soins de santé. Je veux donc remercier les adjoints au médecin.

Je suis curieuse à propos de la période de 12 ans, laquelle, je tiens à le souligner, a vu passer des gouvernements conservateurs et libéraux ; le pointage de doigt est donc assez intéressant. Toutefois, je suis vraiment curieuse de savoir s'il y aura un programme d'adjoints au médecin dans l'ensemble de la province. Un tel programme sera-t-il déployé dans d'autres hôpitaux? Le programme a fonctionné à l'Hôpital Dr Everett Chalmers à Fredericton pendant 12 ans. Sera-t-il déployé dans toute la province? Monsieur le président, même si je suis heureuse d'avoir l'occasion de saluer les adjoints au médecin et de souligner le travail important qu'ils accomplissent et qu'ils ont accompli à l'urgence de Fredericton, j'aimerais que le ministre de la Santé me parle de l'avenir du programme dans d'autres endroits du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to recognize the thousands of New Brunswick firefighters who are essential to the public safety of our communities. New Brunswick is protected by over 4 800 firefighters who respond to motor vehicle accidents, provide rescue, fight fires, and carry out many other essential public safety activities. Nearly 4 000 of these firefighters are volunteers. They give their all to protect their neighbours, seeking nothing more in return than a thanks. They spend hundreds of hours per year training, practicing, and perfecting their craft, only to rush to help complete strangers when called upon.

Every single year, New Brunswick firefighters receive over 30 000 calls, which is an average of over 80 calls per day. As we speak, somewhere in New Brunswick a firefighter is helping someone on what may be the hardest day of their life. This responsibility carries an immense burden, one that our firefighters take in stride. I hope that all members of this House will join me in thanking the firefighters of our province for their dedication and their efforts in ensuring the safety of all New Brunswickers every single day. Thank you, Mr. Speaker.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. C'est aussi un privilège pour moi de me lever à la Chambre et de rendre hommage à nos pompiers volontaires. Nos pompiers sacrifient leur vie ; ils sont nos premiers répondants. Ils sont la première ligne de défense dans les épreuves ou dans les premiers instants en cas d'accidents de la route et aussi en cas d'incendie de maisons ou de structures.

Monsieur le président, il y a 4 800 pompiers qui travaillent ou qui œuvrent dans le domaine, et ils prennent de l'âge. Ces pompiers sont des gens dont le travail courageux doit toujours être souligné, Monsieur le président. Ils ont beaucoup de responsabilités, et plusieurs de ces 4 800 pompiers agissent à titre de pompier de façon volontaire. Ils se donnent corps et âme, alors qu'ils travaillent dans d'autres domaines à plein temps, en plus d'être pompiers sur une base volontaire. Monsieur le président, ce gouvernement aurait avantage à vouloir aider ces gens en matière de crédits d'impôt ou à leur accorder de l'aide en matière de financement. Je pense que l'on doit reconnaître leur travail impeccable. Je leur suis très reconnaissant.

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour saluer les milliers de pompiers du Nouveau-Brunswick qui sont essentiels à la sécurité publique de nos collectivités. Le Nouveau-Brunswick est protégé par plus de 4 800 pompiers qui interviennent lors d'accidents de la route, qui procèdent à des sauvetages, qui combattent des incendies et qui mènent de nombreuses autres activités essentielles liées à la sécurité publique. Près de 4 000 de ces pompiers sont des bénévoles. Ils se donnent sans réserve pour protéger leurs voisins, ne demandant en retour que des remerciements. Ils passent des centaines d'heures par année à se former, à s'exercer et à perfectionner leur métier, tout cela pour s'empresser d'aider de purs étrangers lorsqu'on fait appel à eux.

Chaque année, les pompiers du Nouveau-Brunswick reçoivent plus de 30 000 appels, ce qui équivaut en moyenne à plus de 80 appels par jour. En ce moment, quelque part au Nouveau-Brunswick, un pompier aide une personne qui vit peut-être la journée la plus difficile de sa vie. Cette responsabilité s'accompagne d'un énorme fardeau, ce que nos pompiers assument sans sourciller. J'espère que tous les parlementaires se joindront à moi pour remercier les pompiers de notre province de leur dévouement et des efforts qu'ils accomplissent chaque jour afin d'assurer la sécurité de la population du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I also have the privilege to rise in the House to pay tribute to our volunteer firefighters. Our firefighters sacrifice their lives; they are our first responders. They are first in the line of defence against hardships and are there in the first moments after car accidents and house fires or other building fires.

Mr. Speaker, 4 800 firefighters work in this field, and they are aging. The courageous work done by firefighters is always worth highlighting, Mr. Speaker. They have many responsibilities, and a number of these 4 800 firefighters are volunteers. They give body and soul, as they work full time in other areas in addition to being volunteer firefighters. Mr. Speaker, this government should help these people through tax credits or financial assistance. I think their impeccable work needs to be recognized. I am very grateful to them.

Mr. Speaker: Thank you, member.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je veux moi aussi me lever à la Chambre pour remercier tous les pompiers et les pompières de la province, qui, chaque jour, portent leur équipement au cas où il y aurait un appel en raison d'un incendie, bien sûr, mais aussi en raison d'accidents ou de missions de recherche et de sauvetage. Nos pompiers et nos pompières font beaucoup plus que simplement répondre à des appels en cas d'incendie. Ils effectuent aussi toutes sortes d'autres tâches, Monsieur le président. Ils font le travail avec brio et avec l'équipement dont ils disposent. Bien sûr, il manque certains équipements dans certaines régions. Il manque aussi une écoute sincère, je crois, de la part du gouvernement.

14:05

Dans certaines régions, les premiers répondants sont les pompiers, mais ils ont dû arrêter de répondre à des appels, comme dans le cas d'accidents routiers, à cause d'un manque de financement de la part de notre gouvernement. En effet, ce dernier comptait beaucoup trop sur les services des pompiers volontaires pour accomplir le travail que les professionnels de la santé auraient été censés faire. Parmi ceux-ci, il y a entre autres Ambulance Nouveau-Brunswick, dont le temps de réponse, comme on le sait, est lamentable dans les régions rurales.

Committee Reports

(**Ms. Conroy**, as chair, presented the fourth report of the Standing Committee on Economic Policy, and reported Bill 13, *An Act to Amend the Executive Council Act*, as agreed to.)

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Notices of Motion

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 32 for Thursday, December 7, 2023, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS, during Local Governance Reform, the Higgs government raised the maximum multiplier that

Le président : Merci, Monsieur le député.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I also want to rise in the House today to thank all the province's firefighters, who carry their equipment around every day in case they get called to a fire, for sure, but also in case they get called to an accident or a search and rescue mission. Our firefighters do much more than just respond to calls to fires. They also do all kinds of other jobs, Mr. Speaker. They work admirably with the equipment available. Certainly, there is a lack of equipment in some areas. There is also a lack of real listening by the government, I believe.

In some regions, the first responders are firefighters, but they have had to stop responding to calls for things like traffic accidents because of a lack of funding by our government. In fact, the government has been relying far too much on volunteer firefighters to do the work that health professionals were supposed to have been doing. Ambulance New Brunswick is among them and is known to have a pathetic response time in rural areas.

Rapports de comités

(**M^{me} Conroy**, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le quatrième rapport du comité et fait rapport du projet de loi 13, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*, sans amendement.)

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Avis de motion

M. K. Arseneau donne avis de motion 32 portant que, le jeudi 7 décembre 2023, appuyé par **M. Coon**, il proposera ce qui suit :

attendu que, dans le cadre de la Réforme de la gouvernance locale, le gouvernement Higgs a augmenté

municipalities are permitted to charge for non-residential and heavy industrial properties to 1.7;

WHEREAS 35 New Brunswick municipalities have increased their multiplier to 1.7 and are not permitted to increase it further;

WHEREAS Nova Scotia, Newfoundland, Prince Edward Island, Quebec, Manitoba, and Saskatchewan do not have limits on non-residential and industrial property tax multipliers;

WHEREAS New Brunswick residents shoulder more than their fair share of the property tax compared to large industrial facilities;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to remove the maximum limit on the municipal property tax multiplier for non-residential and heavy industrial properties;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to create additional industrial property tax classifications;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to eliminate property tax exemptions on heavy industries.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour, the Lieutenant-Governor.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, New Brunswick.
November 28, 2023*

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits the Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 2025, required for the services of the Province, not otherwise provided for, and in accordance with the provisions of the Constitution Act, 1867, recommends these estimates to the House.

le multiplicateur maximal que peuvent appliquer les municipalités aux biens non résidentiels et aux biens industriels lourds, lequel multiplicateur est passé à 1,7 ;

attendu que 35 municipalités du Nouveau-Brunswick ont fait passer leur multiplicateur à 1,7 et ne sont pas autorisées à le majorer davantage ;

attendu que la Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, le Québec, le Manitoba et la Saskatchewan n'imposent aucun plafond des multiplicateurs applicables à l'impôt foncier sur les biens non résidentiels et les biens industriels ;

attendu que la part de l'impôt foncier que paient les gens du Nouveau-Brunswick est injustement démesurée par rapport à l'impôt foncier imposé aux grandes installations industrielles ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à éliminer le plafond du multiplicateur applicable à l'impôt foncier municipal sur les biens non résidentiels et les biens industriels lourds,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à établir d'autres catégories aux fins de l'impôt foncier sur les biens industriels

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à éliminer les exonérations d'impôt foncier accordées aux industries lourdes.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (N.-B.)
le 28 novembre 2023*

S.H. la lieutenant-gouverneure transmet le budget de capital pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2025, qui comporte les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.

(Signed) Brenda L. Murphy
Lieutenant-Governor

La lieutenant-gouverneure,
(signature)
Brenda L. Murphy

Motion 24

(Hon. Mr. Steeves, pursuant to notice of Motion 24, moved, seconded by Hon. Mr. Higgs, that this House approves in general the capital budgetary policy of the government.

Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion—Capital Budget Address

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, investments in infrastructure play a central role in supporting a growing province and improving the quality of life for New Brunswickers. And we are happy to help out.

With population growth hitting record levels in each of the past two years, we recognize that the demand on our public assets continues to grow. To keep up with this growth and demand and to maintain the positive momentum that we have seen in recent years, we must continue to build and maintain our public infrastructure to the benefit of all New Brunswickers.

14:10

Since 2019-20, our government has done this by investing \$3.6 billion in public infrastructure. The capital budget that I am tabling today will build on progress and result in planned capital expenditures of \$1.2 billion. Capital expenditures for 2024-25 have an increase of nearly \$200 million over the multiyear plan that we tabled last year. Moreover, the plan that I will outline today puts us on the path to spend \$3.6 billion over the next three years. This increase reflects the elevated inflationary environment and supply-chain pressures seen in recent years, and it is in response to the needs of a growing province.

Motion 24

(Conformément à l'avis de motion 24, l'hon. M. Steeves, appuyé par l'hon. M. Higgs, propose que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement pour le compte de capital.

Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion (exposé sur le budget de capital)

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, les investissements dans les infrastructures jouent un rôle fondamental dans le soutien à une province en croissance et l'amélioration de la qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes contents d'y contribuer.

Étant donné que la croissance démographique a atteint des niveaux record au cours de chacune des deux dernières années, nous sommes conscients que les pressions qui s'exercent sur nos biens publics continuent de s'accroître. Pour composer avec cette croissance et ces pressions et pour maintenir l'élan positif que nous avons observé au cours des dernières années, nous devons continuer à construire et à entretenir nos infrastructures publiques dans l'intérêt de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Depuis 2019-2020, notre gouvernement a investi à cette fin 3,6 milliards de dollars dans les infrastructures publiques. Le budget de capital que je dépose aujourd'hui s'appuiera sur les progrès réalisés et se traduira par des dépenses en immobilisations prévues de 1,2 milliard. Les dépenses en immobilisations pour 2024-2025 enregistrent une augmentation de près de 200 millions par rapport au plan pluriannuel que nous avons déposé l'an dernier. De plus, le plan dont j'exposerai aujourd'hui les grandes lignes ouvre la voie à des dépenses de 3,6 milliards au cours des trois prochaines années. Cette augmentation, qui est attribuable au climat inflationniste élevé et aux pressions liées aux chaînes d'approvisionnement observées au cours des dernières années, vise à répondre aux besoins d'une province en croissance.

While the demand on our capital assets is on the rise, we must also balance this against our capacity to develop and maintain our assets in an environment where private-sector investment is on track to reach its highest level since 2008—since 2008. The good news is that with the momentum that we have achieved, we are increasing the capacity to address both public-sector needs and private-sector needs.

La bonne nouvelle est que, grâce à l'élan que nous avons pris, nous augmentons notre capacité à répondre aux besoins des secteurs public et privé.

Supply and labour shortages are easing. Inflationary pressures have begun to moderate. Construction employment hit an all-time high in October, and inflation has moderated from the significant increases that we saw last year. While this is positive news, there is absolutely still more to do. There are more than 1 000 vacant jobs in the construction sector alone. Inflation is still running at nearly double the long-term historical average for the province.

We do not expect to see these cost drivers return to the levels seen a few years ago. They will continue to influence the overall level of capital spending in the province in the near term. However, their influence on the size and growth of our capital spending program is expected to ease over time. Mr. Speaker, while the demand for additional spending on our capital assets is high, we have always been responsible with the public purse. I am proud of the track record that our government has in making responsible fiscal decisions. We have been consistent in making investments that we can afford.

We have reduced the net debt by nearly \$2 billion since we took office. We have also effectively managed our service of the public debt during a period of rising interest rates. Our net debt-to-GDP ratio is now expected to be approximately 27.6%, which is a significant improvement from the 40% ratio when we took over back in 2017-18. It should be noted that 27.6% is the best net debt-to-GDP ratio east of Saskatchewan. It is better than Ontario, Quebec, or anybody east of Saskatchewan. That is here in New Brunswick.

Nous devons aussi trouver un équilibre entre les demandes croissantes qui pèsent sur nos immobilisations et notre capacité de développer et d'entretenir nos biens, dans un environnement où les investissements du secteur privé sont en voie d'atteindre le plus haut niveau observé depuis 2008 — depuis 2008. La bonne nouvelle, c'est que, grâce à l'élan que nous avons créé, nous accroissons la capacité de répondre tant aux besoins du secteur public qu'à ceux du secteur privé.

The good news is that, with the momentum we have achieved, we are increasing our capacity to address both public- and private-sector needs.

Les pénuries d'offre et de main-d'oeuvre s'atténuent. Les pressions inflationnistes ont commencé à se modérer. L'emploi dans le secteur de la construction a atteint un niveau record en octobre, et l'inflation s'est modérée par rapport aux fortes hausses observées l'année dernière. Bien qu'il s'agisse d'une bonne nouvelle, il y a certainement encore du travail à faire. Plus de 1 000 emplois sont vacants, rien que dans le secteur de la construction. L'inflation est toujours près de deux fois supérieure à la moyenne historique à long terme dans la province.

Nous ne nous attendons pas à ce que les inducteurs de coûts mentionnés reviennent aux niveaux observés il y a quelques années. Ils continueront à influencer le niveau global des dépenses en capital dans la province à court terme. Toutefois, leur influence sur la taille et la croissance de notre programme de dépenses en capital devrait s'atténuer au fil du temps. Monsieur le président, bien que les demandes de dépenses additionnelles pour nos immobilisations soient élevées, nous avons toujours fait preuve de responsabilité dans la gestion des finances publiques. Je suis fier du bilan de notre gouvernement en matière de prise de décisions financières responsables. Nous avons toujours réalisé des investissements que nous pouvions nous permettre.

Nous avons réduit notre dette nette de près de 2 milliards de dollars depuis notre arrivée au pouvoir. Nous avons également géré efficacement notre service de la dette publique pendant une période de hausse des taux d'intérêt. Notre ratio de la dette nette au PIB devrait désormais s'établir à environ 27,6 %, ce qui représente une nette amélioration par rapport au ratio de 40 % enregistré en 2017-2018 lorsque nous sommes arrivés au pouvoir. Il convient de noter que 27,6 % est le meilleur ratio de la dette nette au PIB à l'est de la Saskatchewan. C'est un meilleur ratio que celui de l'Ontario, du Québec ou de toute autre province à l'est de la Saskatchewan. Cela se passe ici même, au Nouveau-Brunswick.

Credit rating agencies have all reaffirmed the province's credit rating, and we have clearly moved away from the threat of a credit downgrade. We are now on a path toward a positive credit outlook. The Parliamentary Budget Officer has recently deemed New Brunswick's current fiscal policy to be on a sustainable trajectory. Say it again.

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: There you go, brother. You preach that.

Through our strong fiscal management, we are in a better position to address the challenges before us. We can afford to invest in areas where demand is on the rise.

Nous pouvons nous permettre d'investir dans des domaines où la demande est en hausse.

We can manage cost pressures effectively.

14:15

Mr. Speaker, based on comparable data going back to 1971, we have seen the median age in the province fall for the first time ever. Contributing to this result is the arrival of younger working-aged people and their families. This has led to an additional 7 200 students in our schools since September 2021. Moreover, we expect to see enrollment in our schools increase by another 6 000 by September 2027. New Brunswick is on the grow.

This means that we must respond to the increasing demand for space in our schools and continue to build on the progress we have made in recent years. Rising demand for space also makes it increasingly important to properly maintain and improve our schools. Mr. Speaker, I am pleased to note that our government will invest \$187.4 million in our schools next year. This is an increase of 49.6% over the planned expenditures that I noted in last year's capital budget—an increase of 49.6% from one year ago.

Les agences de notation ont toutes réaffirmé la cote de crédit de la province, et nous avons manifestement écarté le risque d'une baisse de celle-ci. Nous sommes maintenant sur la voie d'une perspective de crédit positive. Le directeur parlementaire du budget a récemment estimé que la politique budgétaire actuelle du Nouveau-Brunswick était sur la voie de la viabilité. Répétez-le.

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Voilà, mon ami. Vous avez raison.

Grâce à notre gestion budgétaire rigoureuse, nous sommes mieux à même de relever les défis qui se présentent à nous. Nous pouvons nous permettre d'investir dans des domaines où la demande est en hausse.

We can afford to invest in areas where demand is on the rise.

Nous pouvons gérer efficacement les pressions exercées par les coûts.

Monsieur le président, selon des données comparables qui remontent à 1971, l'âge médian dans la province a diminué pour la première fois. Ce qui a contribué à ce résultat, c'est l'arrivée de travailleurs plus jeunes et de leur famille. Cela a mené à l'ajout de 7 200 élèves dans nos écoles depuis septembre 2021. En outre, nous nous attendons à ce que les inscriptions dans les écoles augmentent de 6 000 d'ici à septembre 2027. Le Nouveau-Brunswick est en croissance.

En conséquence, nous devons réagir à la demande croissante d'espace dans nos écoles et nous devons continuer à faire fond sur les progrès que nous avons accomplis ces dernières années. En raison de la demande croissante d'espace, il est aussi de plus en plus important d'entretenir et d'améliorer adéquatement nos écoles. Monsieur le président, j'ai le plaisir de souligner que notre gouvernement investira l'an prochain 187,4 millions de dollars dans les écoles. Il s'agit d'une augmentation de 49,6 % par rapport aux dépenses prévues que j'ai indiquées dans le budget de capital de l'an dernier — une augmentation de 49,6 % par rapport à il y a un an.

This includes \$82 million to continue the work that the province has already begun on eight schools around the province. An additional \$10.2 million is being invested to begin work on an additional six schools around the province, and that will mean further commitments over the next several years. This includes development work for schools in Dieppe, Fredericton, Moncton, Salisbury, and Tabusintac. An additional \$50.3 million will be available for improvements, land acquisition and site assessments, and ventilation upgrades in our schools.

Mr. Speaker, throughout the province we are seeing our communities grow as the arrival of newcomers is helping them thrive. This growth is also creating challenges. Housing demand is strong, but it is putting pressure on house prices, contributing to low vacancy rates in our rental markets, and leading to affordability challenges for some New Brunswick households. With new rental construction at an all-time high, private investment in housing is strong and is creating capacity challenges when it comes to adding to the public housing stock.

While progress has not happened as quickly as we would have liked, we remain committed to increasing the supply of publicly owned housing. Starting from scratch to build the first government-owned housing units in 38 years—in 38 years—has come with challenges. However, the efforts over the past 12 months have laid the necessary groundwork that will lead to the successful development of 380 new public housing units around the province. This will start with an investment of \$33 million for 2024-25 that will see ground break on public housing projects in various locations around the province. In addition, we will invest \$5 million this year in our maintenance of existing public housing units.

Our government will also invest \$17 million in the upcoming year to undertake maintenance and improvements in our nursing homes.

La somme comprend 82 millions de dollars afin de poursuivre le travail que la province a déjà commencé concernant huit écoles situées aux quatre coins de la province. Une somme additionnelle de 10,2 millions est investie afin que commencent les travaux sur six autres écoles dans la province, ce qui signifiera que d'autres engagements seront pris au cours des prochaines années. Cela comprend des travaux d'aménagement visant des écoles à Dieppe, à Fredericton, à Moncton, à Salisbury et à Tabusintac. Une somme additionnelle de 50,3 millions sera mise à la disposition pour des améliorations, pour l'achat de terres et les évaluations de site et pour la modernisation des systèmes de ventilation dans nos écoles.

Monsieur le président, dans l'ensemble de la province, nous voyons nos collectivités croître pendant que l'arrivée de nouveaux arrivants les aide à prospérer. La croissance démographique entraîne par ailleurs des défis. La demande de logements est forte, mais elle met de la pression sur le prix des maisons, ce qui contribue à de faibles taux d'inoccupation sur les marchés locatifs de notre province et mène à des défis au chapitre de l'abordabilité pour certains ménages du Nouveau-Brunswick. Étant donné que la construction de logements locatifs atteint un sommet historique, les investissements privés dans le logement sont considérables et créent des défis au chapitre de la capacité lorsqu'il est question de faire des ajouts au parc de logements publics.

Même si les progrès ne se sont pas produits aussi vite que nous l'aurions aimé, nous demeurons résolus à accroître l'offre de logements publics. Le fait de partir de zéro pour construire les premiers logements appartenant au gouvernement en 38 ans — en 38 ans —, cela engendre des défis. Toutefois, les efforts déployés au cours des 12 derniers mois ont posé les bases qui mèneront à l'aménagement réussi de 380 nouveaux logements publics aux quatre coins de la province. Le tout commencera par un investissement de 33 millions pour l'exercice 2024-2025 qui permettront d'amorcer les travaux liés à des projets de logement public dans diverses localités de la province. De plus, nous investirons cette année 5 millions de dollars dans l'entretien de logements publics existants.

Notre gouvernement investira aussi 17 millions au cours de l'année à venir afin d'entreprendre des travaux d'entretien et d'amélioration dans les foyers de soins de notre province.

Mr. Speaker, safety is an important contributor to creating vibrant and sustainable communities. Growth can also come with social problems that end up in our justice system. Today's capital budget earmarks \$40.9 million to continue the important work on a new justice building in Fredericton, the development of a new regional correctional centre in Grand Lake, and funding for safety upgrades in our existing correctional facilities.

Mr. Speaker, our network of highways, bridges, and other transportation assets contributes to many facets of success in New Brunswick. These assets support vibrant and sustainable communities by making it easy for people to move around the province. Their maintenance and operation help keep New Brunswickers safe as they travel. The efficient movement of goods contributes to our competitiveness and acts as an important enabler to our economic success.

Since taking office, our government has invested more than \$1.7 billion in our transportation assets using tried and true asset management practices in our decision-making. We continue to place priority on our transportation by investing \$505 million for the maintenance and improvement of highways, roads, and bridges around the province in 2024-25.

14:20

This includes investments in safety upgrades that will see \$13 million to continue the development of passing lanes along Route 11. These investments represent an increase of 11.2% over the multiyear capital plan that I tabled at this time last year.

This level of investment also reflects the upward price pressure the sector has seen from elevated commodity prices and the limited supply of available labour. An additional \$50.3 million will be invested in the maintenance and improvement of our buildings and other infrastructure.

The \$585.3-million budget—I will say that again: the \$585.3-million budget—for the Department of

Monsieur le président, la sécurité contribue de façon importante à créer des communautés dynamiques et viables. La croissance peut aussi être accompagnée de problèmes sociaux qui aboutissent dans notre système de justice. Le budget de capital d'aujourd'hui affecte la somme de 40,9 millions de dollars afin que se poursuive le travail important qui est mené sur le nouveau palais de justice à Fredericton, l'aménagement d'un nouveau centre correctionnel régional à Grand Lake et le financement d'améliorations liées à la sécurité dans les établissements correctionnels existants.

Monsieur le président, notre réseau de routes, de ponts et d'autres actifs de transport contribue à de nombreuses facettes de la réussite au Nouveau-Brunswick. Ces actifs appuient des communautés dynamiques et viables en permettant aux gens de se déplacer facilement dans la province. Grâce à l'entretien et à l'exploitation des actifs, les gens du Nouveau-Brunswick peuvent demeurer en sécurité lorsqu'ils se déplacent. La circulation efficace des biens contribue à notre compétitivité et sert de catalyseur important pour notre réussite économique.

Depuis qu'il est au pouvoir, notre gouvernement a investi plus de 1,7 milliard de dollars dans les actifs de transport en ayant recours, dans sa prise de décisions, à des pratiques de gestion des actifs éprouvées. Nous continuons d'accorder la priorité à nos transports en investissant, en 2024-2025, la somme de 505 millions dans l'entretien et l'amélioration des routes, des chemins et des ponts dans l'ensemble de la province.

Cela comprend des investissements dans des améliorations liées à la sécurité, soit la somme de 13 millions afin de poursuivre l'aménagement de voies de dépassement le long de la route 11. Ces investissements représentent une augmentation de 11,2 % par rapport au plan pluriannuel de dépenses en capital que j'ai déposé à la même période l'an dernier.

Le niveau d'investissement reflète aussi la pression à la hausse sur les prix que le secteur a subie en raison des prix élevés des denrées et de l'offre limitée de main-d'œuvre disponible. Une somme additionnelle de 50,3 millions sera investie dans l'entretien et l'amélioration de nos bâtiments et d'autres infrastructures.

Le budget de 585,3 millions de dollars — je vais le répéter : le budget de 585,3 millions de dollars —

Transportation and Infrastructure is a \$59.3-million increase over last year's multiyear capital plan, and largely reflects rising global commodity prices, ongoing labour shortages, and increased competition from strong private sector investment growth.

Mr. Speaker, the forest sector continues to be an important economic driver in New Brunswick. In support of the Crown Forest Management Strategy, our government will invest \$12.5 million in modernizing and expanding the Kingsclear Nursery. Once complete, the nursery will see a 50% increase in production and lead to an additional 8.2 million seedlings annually.

Further energizing our economy will be additional investments in our tourism infrastructure. Budget 2024–25 includes \$20 million in improvements in our tourism infrastructure around the province and represents a 110.6% increase over the investment made in our tourism system last year.

Mr. Speaker, in November 2021, our government released a Provincial Health Plan entitled *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. This plan acknowledged the challenges facing our health care system and set forward a series of action items to build a health care system that is citizen-focused, accessible, accountable, inclusive, and service-oriented for all New Brunswickers. We continue to implement key elements of this plan, and we are reporting progress through the New Brunswick Health Council. With the focus provided by this plan, we are evolving our system and delivering improvements to meet the needs of a growing population.

Effectively maintaining our capital assets and creating capacity at our hospitals are important elements to successfully achieve our action plan and address the pressures from population growth and an aging population. It is also an important step in easing the strain in our health care system. Since taking office, our government has invested \$566.6 million in our health care infrastructure. However, we recognize that

affecté au ministère des Transports et de l'Infrastructure affiche une hausse de 59,3 millions par rapport au plan pluriannuel de dépenses en capital de l'année dernière, et il reflète en grande partie les prix mondiaux des denrées, qui sont à la hausse, les pénuries de main-d'œuvre et la concurrence accrue découlant d'une forte croissance des investissements du secteur privé.

Monsieur le président, le secteur forestier continue d'être un moteur économique important au Nouveau-Brunswick. En appui à la Stratégie de gestion des forêts de la Couronne, notre gouvernement investira 12,5 millions afin de moderniser et d'agrandir la pépinière de Kingsclear. Une fois les travaux terminés, la production de la pépinière augmentera de 50 %, ce qui mènera à la production de 8,2 millions de semences de plus par année.

Afin de dynamiser davantage notre économie, des investissements additionnels seront consentis dans notre infrastructure touristique. Le budget pour 2024-2025 comprend 20 millions pour des améliorations de notre infrastructure touristique aux quatre coins de la province, ce qui représente une augmentation de 110,6 % par rapport à l'investissement fait dans notre système touristique l'an dernier.

Monsieur le président, en novembre 2021, notre gouvernement a publié un plan provincial de la santé intitulé *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*. Ce plan a souligné les défis qui se posent à notre système de santé et a énoncé une série de mesures visant à bâtir un système de santé axé sur les gens, accessible, responsable, inclusif et mettant l'accent sur les services pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous continuons de mettre en oeuvre des éléments clés du plan, et nous rendons compte des progrès accomplis par l'intermédiaire du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick. Grâce à l'orientation fournie par le plan, nous faisons évoluer le système et apportons des améliorations afin de répondre aux besoins d'une population en croissance.

L'entretien efficace de nos immobilisations et la création de capacité dans nos hôpitaux sont des éléments importants pour mener à bien notre plan d'action et réduire les pressions qui découlent de la croissance démographique et du vieillissement de la population. Il s'agit aussi d'une mesure importante pour atténuer la pression qui s'exerce sur notre système de santé. Depuis qu'il est au pouvoir, notre gouvernement a investi 566,6 millions de dollars dans nos infrastructures des soins de santé. Toutefois, nous

we must continue to upgrade and modernize our assets to support our health care system.

In 2024–25, our government will invest \$155.4 million in our health care infrastructure for the continuation of renovations, additions, and other improvements around the province. Over the next three years, our investments in health care will total \$589.7 million. This includes the ongoing renovation work and will also result in a five-storey addition at the Chaleur Regional Hospital and a three-storey addition at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital.

How about a hand for that, Bathurst, eh?

Redevelopment work will also continue at the Saint John Regional Hospital within the medical and surgical intensive care unit, oncology clinics, and the cardiac unit. This work will help address clinical demand for these important health care services.

In response to clinical needs, modernizing and increasing capacity at the Moncton Hospital coronary care unit will continue.

14:25

To drive further efficiencies in our health care system, we will also renovate space at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre to create the New Brunswick public health laboratory. This new lab will increase collaboration between the Vitalité and Horizon health authorities and enhance public health monitoring, investigation, and mitigation to reduce future environmental and public health risk.

A further \$44.4 million will be for capital equipment at various health care facilities around the province.

We will also work with the health system to strengthen our asset management practices by identifying our needs and capabilities at a provincial level. Through this process we expect to be better able to prioritize projects and maximize the use of our health care assets throughout the province.

savons que nous devons continuer à améliorer et à moderniser nos actifs afin de soutenir notre système de santé.

En 2024-2025, notre gouvernement investira 155,4 millions dans les infrastructures des soins de santé afin que se poursuivent les rénovations, les ajouts et d'autres améliorations dans la province. Au cours des trois prochaines années, nos investissements dans les soins de santé totaliseront 589,7 millions de dollars. Cela comprend les travaux de rénovation en cours et entraînera aussi l'ajout de cinq étages à l'Hôpital régional Chaleur et de trois étages à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers.

Que dites-vous d'applaudir cela, les gens de Bathurst?

Les travaux de réaménagement se poursuivront aussi à l'Hôpital régional de Saint John au sein de l'unité de soins médicaux et chirurgicaux intensifs, des cliniques d'oncologie et de l'unité de cardiologie. Ces travaux contribueront à faire face à la demande clinique liée à ces importants services de soins de santé.

En réponse aux besoins cliniques, la modernisation et l'augmentation de la capacité se poursuivront à l'unité de soins coronariens du Moncton Hospital.

Par ailleurs, en vue d'accroître davantage l'efficacité au sein de notre système de santé, nous rénoverons des locaux au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont pour y aménager le laboratoire de santé publique du Nouveau-Brunswick. Ce nouveau laboratoire permettra d'accroître la collaboration entre les régies de la santé Vitalité et Horizon et d'améliorer la surveillance de la santé publique, les enquêtes et les mesures d'atténuation afin de réduire les risques futurs pour l'environnement et la santé publique.

Une somme additionnelle de 44,4 millions sera affectée aux biens d'équipement dans divers établissements de santé aux quatre coins de la province.

Nous collaborerons aussi avec le système de santé afin de renforcer nos pratiques de gestion des actifs en cernant nos besoins et nos capacités à l'échelle provinciale. Grâce au processus, nous nous attendons à être mieux en mesure de classer les projets par ordre de priorité et de maximiser l'utilisation de nos actifs du secteur des soins de santé dans toute la province.

Mr. Speaker, in recent years, we have seen record levels of population growth combine with inflationary pressures not seen in more than a generation. When it comes to managing our capital assets, these conditions have led to a very challenging operating environment. We are not alone in this regard, as jurisdictions across the country are faced with similar challenges. One difference, however, is that we are tackling our challenges from a position of strength, as we have improved our fiscal position since taking office.

We have increased funding levels to our capital plan while significantly reducing our net debt.

The Parliamentary Budget Officer has noted that our current fiscal policy is sustainable over the long term, and our credit rating is now on a positive outlook.

We have developed the capacity to directly address the challenges that come from growth while improving the sustainability of our finances. This is clearly evident in our net debt-to-GDP ratio, which, once again, I repeat, is the lowest east of Saskatchewan. Best news ever.

The capital plan I am outlining today is proof that we can address the pressures that come from growth without sacrificing long-term fiscal responsibilities.

While inflationary pressures are abating, capital costs are not expected to return to their previous levels. Similarly, labour shortages are in retreat, yet the demand for labour continues to outpace supply. Today's capital budget recognizes these capacity constraints and places a priority on investments where demand continues to grow. This is a capital plan that reflects the progress we have made and recognizes the work that is still to come.

Mr. Speaker, for many years, the discussions around our infrastructure needs were often around rationalizing to align with our fiscal capacity. These were often difficult discussions that meant reductions

Monsieur le président, ces dernières années, la croissance démographique a atteint des niveaux record auxquels se sont conjuguées des pressions inflationnistes qui n'avaient pas été constatées depuis plus d'une génération. Lorsqu'il est question de gérer nos immobilisations, de telles conditions ont engendré un contexte opérationnel très difficile. Notre situation n'est pas unique à cet égard, étant donné que les provinces partout au pays doivent composer avec des défis semblables. Ce qui nous distingue, toutefois, c'est que nous nous attaquons à nos défis en profitant d'une position de force, puisque nous avons amélioré la situation financière de notre province depuis que nous sommes au pouvoir.

Nous avons augmenté les niveaux de financement de notre plan de dépenses en capital tout en réduisant considérablement la dette nette.

Le directeur parlementaire du budget a mentionné que notre politique budgétaire actuelle est viable à long terme, et notre cote de crédit affiche maintenant une perspective positive.

Nous avons développé la capacité d'affronter directement les défis qui se posent en raison de la croissance tout en améliorant la viabilité de nos finances. Cela est bien évident dans notre ratio de la dette nette au PIB qui, je le répète, est le plus bas à l'est de la Saskatchewan. Voilà les meilleures nouvelles qui soient.

Le plan de dépenses en capital que j'énonce aujourd'hui est la preuve que nous pouvons gérer les pressions qui découlent de la croissance sans sacrifier nos responsabilités financières à long terme.

Alors que les pressions inflationnistes s'atténuent, il n'est pas prévu que les coûts en capital retournent à leurs niveaux antérieurs. De même, les pénuries de main-d'œuvre sont en recul, mais la demande de main-d'œuvre demeure supérieure à l'offre. Le budget de capital d'aujourd'hui reconnaît les contraintes liées à la capacité et accorde la priorité aux investissements dans les secteurs où la demande continue de s'accroître. Il s'agit d'un plan de dépenses en capital qui reflète les progrès que nous avons accomplis et qui prend conscience qu'il y a encore du travail à faire.

Monsieur le président, pendant de nombreuses années, les discussions relatives à nos besoins en infrastructure ont souvent porté sur la rationalisation afin de cadrer avec notre capacité financière. Il s'agissait souvent de

in our assets. In recent years, this has changed to discussions around our ability to keep up with the growth. While challenging, I would much rather have these discussions than discussions about decline.

It is through the ongoing support of my Cabinet colleagues that we can deliver strong fiscal results while making decisions that support a vibrant and growing population. We continue to make decisions that are responsible and fiscally sustainable and that address the challenges that come from growth.

Nous continuons à prendre des décisions responsables et durables sur le plan financier et à relever les défis liés à la croissance.

Our population has hit new heights, and our fiscal position remains strong in the face of increased demand for government services.

We have invested significantly in our infrastructure in recent years, and today's capital budget continues this trend of building for a brighter future for all—all—New Brunswickers. Let's keep building. Let's keep building.

Thank you, Mr. Speaker.

14:30

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. C'est un réel plaisir pour moi d'avoir l'occasion de partager quelques pensées sur le budget de capital pour cette année.

Le budget de capital a pris de plus en plus d'importance, surtout durant les dernières années. La raison est simple : Nos infrastructures provinciales sont dans tous les sens dans un état piteux, et ce, pour la simple raison que nous avons vu une gestion indifférente de la part de ce gouvernement.

En effet, tandis que le premier ministre et son ministre des Finances se pêtent les bretelles et prennent le mérite — plusieurs parlementaires, surtout de ce côté-ci de la Chambre, diraient que ce n'est pas mérité — pour avoir remis de l'ordre dans les finances de la province, nos écoles, nos hôpitaux, nos collèges et nos

discussions difficiles qui engendraient des réductions au chapitre de nos actifs. Ces dernières années, le tout a changé, et les discussions portent maintenant sur notre capacité à soutenir la croissance. Bien que ce soit difficile, je préfère de loin tenir de telles discussions au lieu d'avoir des discussions sur un déclin.

C'est en raison du soutien continu de mes collègues du Cabinet que nous pouvons produire de solides résultats financiers tout en prenant des décisions qui soutiennent une population dynamique et en croissance. Nous continuons de prendre des décisions qui sont responsables et financièrement viables et qui permettent de surmonter les défis liés à la croissance.

We continue to make decisions that are responsible and fiscally sustainable and address the challenges that come from growth.

Notre population a atteint de nouveaux sommets, et notre situation budgétaire reste solide face à la demande accrue de services publics.

Au cours des dernières années, nous avons investi de manière importante dans notre infrastructure, et le budget de capital présenté aujourd'hui permet de poursuivre la tendance qui consiste à bâtir un avenir meilleur pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Continuons à bâtir. Continuons à bâtir.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I am truly pleased to have the opportunity to share a few thoughts on the capital budget for this year.

The capital budget has become increasingly important, especially over the last few years. The reason is simple: Our provincial infrastructure is in a pitiful state in every way simply because of the apathetic management we have seen from this government.

In fact, while the Premier and his Minister of Finance are patting themselves on the back and taking the credit—a number of members, mostly on this side of the House, would say it is undeserved—for putting the province's finances back in order, our schools, our hospitals, our colleges, and our roads have really been

routes en prennent pour leur rhume à attendre que ce gouvernement passe à l'action.

The Premier loves to tout his large surpluses and his sole achievement of reducing the debt with a single-mindedness that is almost mind-numbing. He would have us believe that the sole measure of a healthy financial situation is debt repayment. Balanced budgets and the healthy repayment of debt is primordial to the financial health of this province and to giving us the means to offer the best services to New Brunswick. No one is disputing this fact, but it is important to note that the debate is not about deficits and incurring more debt.

This debate is about the excessive surpluses that we have witnessed over the past few years, above and beyond what even the Premier and his Minister of Finance projected to be sufficient to achieve healthy debt reduction, which they often bring up. The conscious decision to focus only on debt at the expense of many other needs has cost us and will be a burden for future generations. That is right. Choosing not to invest adequately in the infrastructure of this province was a decision, and I would argue that it was not only imprudent but also ill-advised. Putting aside the obvious, which is to ensure that we have proper installations to provide service that is up to standard for all the residents of this province and in all areas of the province—all areas, by the way—there is actually a very compelling business case to invest in infrastructure.

Let's use the government's favourite justification for all things financial. The Premier actually brought it up again this morning, so it is kind of good timing. Placing all our surplus dollars on the debt has reduced our outstanding balance, and therefore, our annual interest payments are lower. Those interest savings can be used to put money back into the programs without risking any further increase in the debt.

Let's look at how that is going. This province has put well over \$2 billion of surplus on the debt. What we are seeing is some \$70 million or \$80 million in savings per year on interest payments, at the moment.

suffering as they wait for this government to take action.

Le premier ministre aime vanter, avec une détermination qui est presque abrutissante, les mérites des importants excédents et de la seule chose qu'il a réussi à accomplir, soit réduire la dette. Il voudrait nous faire croire que le remboursement de la dette est le seul critère d'une situation financière saine. Des budgets équilibrés et le remboursement fiable de la dette sont primordiaux pour assurer la santé financière de la province et pour nous donner les moyens de fournir les meilleurs services qui soient aux gens du Nouveau-Brunswick. Personne ne remet le fait en question, mais il est important de souligner que le débat ne porte pas sur les déficits et l'accroissement de l'endettement.

Le débat porte sur les excédents excessifs dont nous avons été témoins au cours des dernières années, lesquels ont dépassé les chiffres que même le premier ministre et son ministre des Finances avaient prévus comme étant suffisants pour parvenir à une bonne réduction de la dette, ce qu'ils évoquent souvent. La décision délibérée de ne mettre l'accent que sur la dette au détriment de nombreux autres besoins nous a coûté cher et constituera un fardeau pour les générations futures. C'est exact. Le choix de ne pas investir adéquatement dans l'infrastructure de la province a été une décision, et je dirais que celle-ci a été non seulement imprudente, mais aussi malavisée. Mis à part l'évidence, qui est de nous assurer de disposer d'installations appropriées pour fournir un service conforme aux normes à tous les gens de notre province et dans toutes les régions — toutes les régions, soit dit en passant —, il y a en fait un argument très convaincant en faveur des investissements dans l'infrastructure.

Utilisons la justification préférée du gouvernement pour tout ce qui touche aux finances. Le premier ministre en a d'ailleurs reparlé ce matin, ce qui tombe bien. Le fait de consacrer tous nos excédents au paiement de la dette a réduit notre solde impayé et, par conséquent, nos paiements d'intérêts annuels sont moins élevés. Les économies d'intérêts peuvent être utilisées pour réinjecter de l'argent dans les programmes sans courir le risque d'entraîner une nouvelle augmentation de la dette.

Voyons comment se passe le tout. La province a consacré plus de 2 milliards de dollars d'excédent à la réduction de la dette. Pour l'instant, nous constatons des économies de l'ordre de 70 ou de 80 millions de

If we view this transaction as an investment, we are looking at a return of somewhere around 3.5% to 5% on that surplus, depending on how you look at it. That is the return that we need to beat. Is it possible to imagine that if we had invested some of that \$2 billion in modernizing our infrastructure, making it more efficient, more modern, and technologically advanced, we could have gotten a better return?

Think about all our schools that have antiquated heating systems and deficient air filtration systems. The energy cost alone that is being wasted to keep that inefficiency under control is huge. Then factor in the inflated maintenance and repair bills for all those buildings. If you understand the value of properly managing assets, you know that it costs twice as much to repair as it does to maintain infrastructure and that it costs twice as much to replace as it does to repair.

Unfortunately, for many of these assets, we have long passed our ability to maintain or even to repair them. Now, we are facing the challenge of paying not only high maintenance costs and high repair costs but also the highest replacement costs in recent history. The price for delaying longer is only going up.

Monsieur le président, je ne suis qu'un parlementaire parmi d'autres ici, à la Chambre, mais, déjà, la liste de besoins en matière d'infrastructures dans ma région est tellement longue que je ne sais vraiment pas où commencer.

14:35

J'ai parlé avec quelques personnes au cours des dernières semaines, en commençant par un ancien directeur de l'école secondaire où j'ai fait mes études. Il me disait que, dans son bureau, le jour autour de la fenêtre était tellement important qu'il pouvait voir l'extérieur à partir de son bureau. Essentiellement, l'hiver, l'air froid s'infiltrait à l'intérieur. Cela date de plusieurs années. Notre école, donc mon ancienne école, a été bâtie en 1971. À l'heure actuelle, on dit que la mi-vie d'une école est d'environ de 50 à 60 années. On y est : le plafond coule constamment. On nous dit que l'école occupe, plus ou moins, le

dollars par année sur les paiements d'intérêts. Si nous considérons une telle opération comme un investissement, nous prévoyons un rendement de l'ordre de 3,5 % à 5 % sur l'excédent, selon le point de vue. Voilà le rendement que nous devons dépasser. Peut-on imaginer que, si nous avions investi une partie des 2 milliards de dollars dans la modernisation de notre infrastructure, afin de la rendre plus efficace, plus moderne et plus avancée sur le plan technologique, nous aurions pu obtenir un meilleur rendement?

Pensez à toutes nos écoles qui sont équipées de systèmes de chauffage vétustes et de systèmes de filtration de l'air défectueux. Rien que le coût de l'énergie gaspillée afin de contenir les pertes d'efficacité est énorme. Il faut ensuite tenir compte des factures élevées liées à l'entretien et à la réparation de tous les bâtiments. Il suffit de comprendre l'importance d'une bonne gestion des actifs pour se rendre compte que la réparation des infrastructures coûte deux fois plus cher que leur entretien et que leur remplacement coûte deux fois plus cher que leur réparation.

Malheureusement, pour bon nombre des actifs en question, nous ne pouvons plus depuis longtemps les entretenir ni même les réparer. Maintenant, nous devons relever le défi de payer non seulement des coûts d'entretien et de réparation élevés, mais aussi les coûts de remplacement les plus élevés de l'histoire récente. Le prix à payer pour avoir tardé longtemps ne fait qu'augmenter.

Mr. Speaker, I am only one of the members here in the House, but, already, the list of infrastructure needs in my area is so long that I really do not know where to begin.

I have spoken with a few people over the last few weeks, starting with a former principal of the high school I attended. He told me that the space between the window pane and the frame in his office was so big he could see outside. Essentially, in the winter, the cold air would come inside. This has been happening for several years. Our school, so my former school, was built in 1971. Nowadays, a school's midlife is said to be around 50 to 60 years. This school is at that stage: the ceiling leaks constantly. We are told that the school is roughly 25th on the school renovation list. So,

25^e rang sur la liste des écoles à rénover. Donc, il faudra attendre encore plusieurs années avant de figurer au haut de cette liste.

Il ne faut pas oublier que cette école n'est pas l'école secondaire la plus âgée de la ville. Elle occupe en fait le deuxième rang du point de vue de l'âge. Donc, l'autre école doit être en piteux état. L'autre école a été construite sur ce que l'on appelle de l'écorce de bois, et, pendant un certain temps, alors que vous étiez dans la cave, il y avait des gaz qui s'échappaient et des flammes qui sortaient de l'école. Les gaz entraient en contact avec l'oxygène, ce qui générait des flammes dans l'école. Imaginez-vous cela. Il fallait effectuer des réparations. On travaille constamment à régler des problèmes comme ceux-ci.

J'ai eu l'occasion de parler avec un des maires de ma région, hier. Il me disait que son poste de police n'a pas de douche, parce qu'il n'y a pas assez de place. Il n'a pas les moyens d'agrandir. Il donnait l'exemple suivant, et il faut y penser : Durant le quart de travail d'un policier, il peut parfois arriver qu'un détenu vomisse sur le policier. Il faut alors que le policier arrête tout et se rende chez lui pour se doucher et se changer. Il doit prendre une douche à la maison, parce qu'il ne peut pas le faire au poste de police. Si vous habitez plutôt loin du poste de police, cela entraîne de l'inefficacité incroyable, et ce, dans un territoire que la police doit couvrir et qui est assez large, merci. Toutefois, on n'envisage aucune mesure pour améliorer la situation ou ajouter des policiers, parce qu'il n'y a simplement pas de place dans le poste de police. C'est simplement un deuxième exemple.

Mon collège communautaire est un établissement provincial. On en a parlé à quelques reprises. Le collège est excessivement vieux. On y offre de la formation pour des métiers, comme, entre autres, la soudure. On nous dit qu'il n'y a aucun système d'aération au collège. Les étudiants font de la soudure pour apprendre leur métier et il faut ouvrir les portes et les fenêtres pour laisser s'échapper la boue. En plus, et ce qui est encore pire, c'est qu'il n'y a aucun système de gicleurs. Il n'y a aucun système de gicleurs dans ce bâtiment.

On entend encore parler de délais. J'ai vraiment hâte de poser des questions. J'ose espérer qu'il y aura quelque chose dans le plan cette année qui portera, au minimum, sur les débuts du remplacement de ce collège, qui est le plus vieux de... De plus, on parle de croissance et c'est un collège qui affiche un des taux

getting to the top of the list will take several more years.

It must be borne in mind that this is not the oldest high school in the city. In fact, it is the second oldest. So, the other school must be in very bad shape. The other school was built from what is called particle board, and, for a while, there was a gas leak in the basement, and flames would come out of the school. The gas would come into contact with oxygen, which would cause flames in the school. Imagine that. Repairs had to be made. Fixing those kinds of problems is constantly ongoing.

Yesterday, I had the opportunity to speak with one of the mayors in my region. He told me his police station did not have a shower because there was not enough space. He cannot afford to expand it. He gave the following example, which makes you think: Sometimes during a shift, detainees throw up on the police officers. Then the officers have to stop everything and go home to shower and change. They have to shower at home because they can't do it at the police station. If you live farther away from the police station, it becomes incredibly inefficient, and it is a fairly large area that the police have to cover, on top of that. However, nobody is looking at ways to improve the situation or add police officers because there is simply no room in the police station. That is just another example.

My community college is a provincial facility. It has been discussed a few times. The college is extremely old. It provides training in the trades, such as welding. We are told there is no ventilation system at the college. Students are learning the welding trade, and the doors and windows have to be open to let the smoke out. Moreover, even worse, there is no sprinkler system. There is no sprinkler system in this building.

There is more talk of delays. I am really looking forward to asking questions. I am really hoping there will be something in this year's plan to bring about at least the beginnings of the replacement of this college, which is the oldest . . . In addition, there is talk about

de croissance de la population étudiante les plus importants au Nouveau-Brunswick.

En ce qui a trait à l'hôpital de ma région, je sais qu'il y a eu mention d'un montant qui a été annoncé. Il ne faut pas oublier que les travaux de rénovation de cet hôpital étaient censés être essentiellement terminés l'année prochaine ou cette année. On n'est même pas encore rendu dans la nouvelle section. Je répète souvent ce qui se passe à l'Hôpital régional Chaleur. Cet hôpital est toujours le plus vieil hôpital de la province. Il y a de quatre à cinq patients par chambre, et je sais que ce n'est encore pas le cas dans d'autres régions de la province. La plupart de ces personnes devraient être dans des foyers de soins où elles devraient pouvoir vivre les dernières années de leur vie de façon paisible et confortable. Ce qu'elles vivent plutôt, c'est un manque d'espace pour des chaises pour recevoir de la visite, en plus d'être cordées comme du bois dans des chambres. Les salles de bain sont divisées en deux sections. C'est tellement vieux qu'il faut entrer dans la salle de bain par une porte et ensuite, une fois que vous avez fini, il faut se rendre à l'autre bout de la chambre pour se laver les mains, parce que le lavabo est derrière une autre porte. Cela existe encore aujourd'hui, et la construction date des années 1970. On nous dit que les travaux avancent ; on n'est même pas près d'aller dans la nouvelle section. Le volet du projet qui est compliqué, c'est la vieille section de l'hôpital, parce qu'il faudra la rénover.

Donc, c'est bien beau d'ajouter des montants chaque année, mais, pour notre région, c'est un peu comme si l'on disait que l'on nous donne un certain montant pour l'hôpital, que nous avons eu notre part et qu'il n'y aura rien d'autre. Pendant ce temps, toutes nos autres infrastructures vieillissent. On n'avance pas, on recule.

La piscine régionale ne fonctionne plus. Les deux municipalités tentent de trouver toutes sortes de façons pour présenter un projet en vue de régler la situation. C'est la seule piscine dans notre région. On n'entend rien à ce propos et on ne voit aucune lueur d'espoir à savoir quel type de projet nous sera proposé. C'est un autre exemple.

Je n'ai pas trop entendu le ministre des Transports et de l'Infrastructure parler du système de routes désignées. Essentiellement, il est question de petits montants.

growth, and this college has one of the highest rates of student growth in New Brunswick.

With respect to the hospital in my region, I know reference was made to an amount that had been announced. It must be borne in mind that the renovation of this hospital is supposed to be essentially completed next year or this year. The new section has not even been started. I often share what is happening at the Chaleur Regional Hospital. This hospital is still the oldest one in the province. There are four or five patients per room, and I know this is no longer the case in other parts of the province. Most of these people should be in nursing homes where they would be able to live out their final years in peace and comfort. In reality, they are being stacked like cords of wood in these rooms, and there is no room for chairs for their visitors. The bathrooms are divided into two sections. It is so old that you have to enter the bathroom through one door and then, once you are finished, you have to go to the other end of the room to wash your hands, because the sink is behind another door. It is still like that today, and it was built in the 1970s. We are told that the work is progressing; the move to the new section is nowhere close to happening. The complicated part of the project is in the old section of the hospital, because that will have to be renovated.

So, it's fine to add funds each year, but, for our region, it is almost as though we are being told that we are being given a certain amount for the hospital, that we have received our share, and that there won't be any more. Meanwhile, all our other infrastructure is aging. There is no progress; there is backward movement.

The regional swimming pool no longer works. The two municipalities are trying to find all kinds of ways to come up with a project to solve the situation. It is the only swimming pool in our region. There is no word on that, and there is not a glimmer of hope about the type of project that will be proposed. That is another example.

I have not heard the Minister of Transportation and Infrastructure speak much about the designated highway system. Essentially, it is about small amounts.

14:40

Il y a deux municipalités — deux villes — dans ma circonscription qui ont des routes désignées, et il y a cinq ans que nous présentons le même plan quinquennal chaque année. Donc, il n'y a aucun changement ; ce n'est plus un plan de 5 ans, mais plutôt un plan de 10 ans ou de 15 ans. Des choses avaient été cernées comme devant être faites il y a presque 10 ans, alors qu'elles ne seront peut-être faites que dans 10 ans. Ces routes sont complètement détruites, et ce sont des routes provinciales désignées que nous ne sommes pas capables de réparer. Ce qu'on nous a répondu par le passé, c'est qu'il n'y a pas assez de main-d'œuvre pour faire le travail. Je ne suis pas convaincu que ce soit le cas dans toutes les régions. Si nous divisions la tarte un petit peu mieux, peut-être que cela fonctionnerait.

I am only one MLA, and these are just a few of the projects in my riding. I can imagine the needs and what we have to complete if we went through all 49 ridings. We keep falling behind.

I will just take one example. The minister was talking about the education system and schools. We have 300 schools. If you look at the midlife of a school, you will see that it has to be redone at 50 or 60 years. If you do the average on that, we should be doing about 5 or 6 schools per year. In the past few years, we did 1 or 2. If we talk about the past three years because the minister says that it takes about three years to build a school—he told us that the other day—there should be about 18 schools in the budget right now that we are still working on. There are 8 in the budget, so we are 10 short. Now we are announcing 6 new projects, which is just keeping up with the average. It does not really address the 12 000 to 13 000 new students that we say are coming. We are barely hanging on, and we are falling behind. On the other side, we are celebrating what is happening here.

I have heard the minister a few times celebrate the fact... What is it? The best net-ratio east of Saskatchewan. Is that what it is? Well, how are the social programs in those provinces east of Saskatchewan? Are they worse or better than us? How about the infrastructure in all those provinces east of

There are two municipalities—a city and a town—in my riding that have designated highways, and we have been presenting the same 5-year plan every year for the past five years. So, there is no change; it is no longer a 5-year plan, but more like a 10- or 15-year plan. Almost 10 years ago, some things were identified as needing to be done, so it might be another 10 years before they get done. These highways that we're not able to repair have been completely destroyed, and they are provincially designated highways. In the past, the response we got was that there were not enough workers to do the work. I'm not convinced this is the case in all regions. If we divided the pie a little bit better, maybe that would work.

Je ne suis qu'un seul parlementaire parmi d'autres, et il ne s'agit là que de quelques-uns des projets dans ma circonscription. Je peux m'imaginer les besoins à combler et les projets à terminer qui seraient relevés si nous examinions l'ensemble des 49 circonscriptions. Nous ne cessons de prendre du retard.

Je ne prendrai qu'un exemple. Le ministre a parlé du système d'éducation et des écoles. Notre province compte 300 écoles. Les travaux de modernisation à mi-vie d'une école devraient être faits lorsque l'école a 50 ou 60 ans. Si l'on fait la moyenne à cet égard, cela veut dire qu'environ 5 ou 6 écoles par année devraient faire l'objet de tels travaux. Au cours des dernières années, 1 ou 2 écoles ont été modernisées. Si nous tenons compte des trois dernières années, étant donné que le ministre dit qu'il faut environ trois ans pour construire une école — c'est ce qu'il nous a dit l'autre jour —, environ 18 écoles toujours en attente de travaux de modernisation devraient figurer dans le budget à l'heure actuelle. Le budget en énumère 8 ; il en manque donc 10. Nous annonçons maintenant 6 nouveaux projets, ce qui ne permet que de suivre la moyenne. Cela ne prend pas vraiment en compte l'afflux de 12 000 à 13 000 nouveaux élèves que nous prévoyons. Nous peinons à suffire à la demande et nous prenons du retard. De l'autre côté, les parlementaires célèbrent ce qui se passe ici.

À quelques reprises, j'ai entendu le ministre célébrer le fait... De quoi s'agit-il? Le ratio de la dette nette au PIB le plus bas à l'est de la Saskatchewan. Est-ce bien de cela qu'il s'agit? Eh bien, comment sont les programmes sociaux dans les provinces à l'est de la Saskatchewan? Sont-ils pires ou meilleurs que les

Saskatchewan? How do we compare on that? Maybe we are falling behind on those things. How about looking at the full picture? You are just talking about one thing and talking to bankers. That is what people out there are seeing.

Again, I am only one MLA representing one riding, and I am seeing all kinds of needs out there that are not being met. We have an infrastructure deficit in the province that is growing by the day. We have a government that is dragging its heels on acting on it. That, Mr. Speaker, is nothing short of punting the problem down the line. I guess that the next government or, worse, the next generation of New Brunswickers are going to have to deal with that burden. Thank you for listening and thank you for the time.

M. K. Arseneau : Merci. Merci pour les applaudissements alors que je me lève pour prendre la parole. Je ne m'y attendais pas.

Monsieur le président, j'ai de la difficulté à voir comment on s'adapte au 21^e siècle quand on dépose un budget de capital comme celui-ci. Il y a beaucoup d'éléments qui manquent, et je vais les énumérer. J'ai essayé de... Bien sûr, nous recevons ce document en même temps que le ministre commence à le lire ; donc, j'ai eu le temps d'en examiner le contenu. Il y a des éléments qui m'inquiètent énormément par rapport à ce qui manque dans ce budget de capital.

La première chose, c'est que je sens qu'on ne s'adapte pas du tout au monde dans lequel on vit. C'est la vieille rengaine politique ; c'est la vieille façon d'annoncer des projets, sans une réflexion approfondie par rapport aux annonces.

La première chose que je vais dire, étant fièrement un député représentant une région rurale du Nouveau-Brunswick, c'est que, malheureusement, la ruralité semble avoir été oubliée de façon assez flagrante dans ce budget de capital, Monsieur le président. Nous sentons une certaine attitude de centralisation, qui se continue ; elle n'est pas nouvelle. Bien sûr, les gouvernements successifs ont si bien su centraliser et privatiser les services au cours des 40 ou 50 dernières années, à peu près.

nôtres? Qu'en est-il des infrastructures dans les provinces à l'est de la Saskatchewan? Comment nous comparons-nous à cet égard? Nous prenons peut-être du retard dans ces domaines. Pourquoi ne pas examiner la situation dans son ensemble? Les parlementaires d'en face ne parlent que d'un seul élément et ne parlent qu'aux banquiers. Voilà ce que constatent les gens.

Encore une fois, je ne suis qu'un seul parlementaire qui représente une seule circonscription, et je constate que toutes sortes de besoins ne sont pas comblés. Notre province est aux prises avec un déficit infrastructurel qui ne cesse d'augmenter. Nous avons un gouvernement qui se traîne les pieds pour ce qui est d'y remédier. Monsieur le président, cela équivaut tout simplement à renvoyer le problème à plus tard. Je suppose que le prochain gouvernement ou, pire, la prochaine génération de gens du Nouveau-Brunswick devra s'occuper de ce fardeau. Je vous remercie de m'avoir écouté et de m'avoir accordé du temps.

Mr. K. Arseneau: Thank you. Thank you for the applause as I rise to speak. I wasn't expecting that.

Mr. Speaker, I have trouble seeing how this can be the 21st century when a capital budget like this one is tabled. Many things are missing, and I am going to list them. I tried to . . . Of course, we get this document just as the minister starts to read it, so I have had the time to examine its contents. I am deeply concerned about some of what is missing in this capital budget.

For a start, I feel that this budget really does not deal with life in today's world. It is the same old political tune; it is the old way of announcing projects without any real thought going into the announcements.

The first thing I'm going to say, as a proud representative of a rural area of New Brunswick, is, unfortunately, that rural life seems to have been quite blatantly overlooked in this capital budget, Mr. Speaker. We sense a trend toward centralization; this is not new. Certainly, successive governments have been centralizing and privatizing services successfully for the past 40 or 50 years or so.

14:45

C'est le cas depuis la mise sur pied des grands programmes sociaux de Louis J. Robichaud, et certains de ces programmes ont perduré, selon le gouvernement au pouvoir. Bien sûr, Louis J. Robichaud avait lui aussi centralisé les services, avec l'objectif de décentraliser par la suite, alors que l'on parlait de la réforme municipale à cette époque. Mais bon, on sent qu'il y a une centralisation qui s'opère en ce moment. Je vais en parler un petit peu plus en détail très bientôt.

À mon avis, Monsieur le président, l'autre chose qui saute aux yeux lorsque je regarde ce budget de capital, c'est que l'on parle de croissance démographique, et ce gouvernement s'en targue souvent, sans nécessairement avoir pris les mesures pour s'adapter à cette croissance démographique. A-t-on une politique familiale au Nouveau-Brunswick? Non. On n'a même pas encore de politique familiale. Monsieur le président, j'entends dire, pour ma part, que de jeunes familles déménagent dans la région. C'est écrit noir sur blanc dans ce budget, et le discours en parle. Il y a des familles qui déménagent dans ma circonscription pour de nouveaux emplois. Ces gens m'appellent deux ou trois mois plus tard pour me dire qu'ils ont déménagés dans la région, qu'ils ont accepté de nouveaux emplois, qu'ils ont déménagé tous leurs biens et effectué tous les changements connexes, mais qu'ils sont incapables de travailler parce qu'ils ne peuvent pas trouver de place dans une garderie, Monsieur le président. C'est la réalité des gens qui déménagent au Nouveau-Brunswick. La réalité des gens qui déménagent au Nouveau-Brunswick, c'est aussi qu'ils ne peuvent pas trouver de médecin de famille, une fois arrivés sur place ou encore, et que la salle de classe de leurs enfants est une roulotte. C'est la réalité des jeunes familles qui déménagent ici, au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

Donc, on n'a pas du tout parlé des places en garderie relativement aux infrastructures. Il est question de l'infrastructure. Lorsque l'on parle de construire des écoles, y aura-t-il des places en garderie à l'intérieur de ces écoles? La conception des plans pour ces écoles comprendra-t-elle un aménagement pour des places en garderie ou de l'espace pour de nouvelles garderies, Monsieur le président? L'école est au cœur de nos collectivités, et les garderies pourraient très facilement être intégrées à certains de ces établissements scolaires.

This has been the case since Louis J. Robichaud established sweeping social programs, and some of these programs have endured, depending on the government in power. Certainly, Louis J. Robichaud himself also centralized services, with the goal of decentralizing later, during a time when municipal reform was being discussed. Anyway, centralization seems to be under way right now. I'm going to talk about that in a little bit more detail very soon.

In my opinion, Mr. Speaker, the other thing that stands out when I look at this capital budget is the mention of population growth, and this government often boasts about it without necessarily having implemented measures to adapt to it. Is there a family policy in New Brunswick? No. There still isn't even a family policy. Mr. Speaker, I hear that young families are moving to my region. It is written in black and white in this budget, and the speech refers to it. There are families moving to my riding for new jobs. These people call me two or three months later to tell me they have moved to the region, they have accepted new jobs, they have moved all their belongings and made all the related changes, but they are unable to work because they can't find a spot in a day care, Mr. Speaker. This is the reality of people moving to New Brunswick. The reality for the people who move to New Brunswick is that they can't find a family doctor either, upon arrival or after they've settled in, and that their children's classroom is a trailer. This is the reality of the young families that move here to New Brunswick, Mr. Speaker.

So, there is no mention of infrastructure for day care spaces. This is about infrastructure. When schools are built, will there be day care spaces in them? Are these schools designed to develop day care spaces or space for new day cares, Mr. Speaker? Schools are at the heart of our communities, and day cares could very easily be integrated into some of these educational facilities.

Pour ce qui est de la question du logement, on parle de logements sociaux. Je pense qu'il est question de 380 logements ; c'est un début. Ce qui m'inquiète le plus, pour ma part, c'est que l'on dit que ce sont les premiers logements à être construits depuis les 38 dernières années. Je crois que c'est ce que j'ai pu lire, Monsieur le président. Je ne trouverai pas cette information à l'instant, mais il est question d'une quarantaine d'années. Quelle était la vision de nos gouvernements successifs? Pourquoi commence-t-on à bâtir des logements sociaux seulement aujourd'hui? Un parc de logement social devrait être un projet de société continu qui se renouvelle ; on ne devrait pas être obligé de faire des jeux de rattrapage. Ce gouvernement, dont certains parlementaires qui en font partie aujourd'hui, était au pouvoir en 2010. Certains parlementaires étaient au pouvoir de 2010 à 2014. Certains des parlementaires du côté du gouvernement étaient présents entre 2006 et 2010 et entre 2010 et 2014. Donc, quelle était la vision par rapport à cette question? S'il vous plaît, ne tentez pas de me faire accroire que l'on ne savait pas que l'on allait un jour avoir des problèmes comme on en a aujourd'hui, en refusant d'investir dans du logement social. Sincèrement, si quelqu'un me dit cela, je vais péter ma coche, Monsieur le président. Monsieur le président, on pouvait facilement prédire qu'il y aurait des changements relativement à la population. On savait, entre autres, qu'il y avait un vieillissement de la population. On n'a jamais mis en place de politique familiale. On n'a jamais vraiment fait ce qu'il fallait faire pour s'assurer d'avoir de jeunes familles qui déménageaient ici, dans nos régions.

Où ces logements vont-ils se trouver? C'est une question qu'il faut se poser, Monsieur le président. Où se trouveront-ils et de quoi auront-ils l'air? Quelle est la vision? Quand je dis que ce gouvernement recycle et qu'il fait du pareil au même ou de la vieille rengaine politique, c'est qu'il n'explique jamais sa vision. À quoi cela ressemblera-t-il?

J'ai une bonne idée destinée à la ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Elle me vient d'une personne de ma circonscription, et j'ai trouvé que cette réflexion était extrêmement importante.

14:50

On sait que notre population âgée a de la difficulté à se loger en ce moment. C'est surtout le cas pour les personnes âgées qui veulent déménager dans une habitation plus petite.

A lot of senior citizens want to downsize their homes. Actually, a very good idea came from one of my

The discussion about housing is on social housing. I think 380 units are involved; that's a start. What worries me the most is that they are reportedly the first units to be built in 38 years. I believe that is what I read, Mr. Speaker. I won't find this information right now, but it has been about 40 years. What has the vision of our successive governments been? Why are social housing units only being built today? Having social housing should be a continuous societal project; there shouldn't be a need to play catch-up. This government, including some members who are here today, was in power in 2010. Some members were in power from 2010 to 2014. Some of the government members were here between 2006 and 2010 and between 2010 and 2014. So, what was the vision on the issue? Please don't try to convince me that nobody knew there would be problems like there are today when they were refusing to invest in social housing. Honestly, if someone says that to me, I'm going to explode, Mr. Speaker. Mr. Speaker, population changes could have easily been predicted. The population was obviously aging, among other things. A family policy was never established. None of what needed to be done to ensure that young families moved to our region was actually done.

Where will this housing be located? This needs to be asked, Mr. Speaker. Where will it be, and what will it look like? What is the vision? When I say this government repeats things, says the same things over and over, and sings the same old political tune, I mean that it never explains its vision. What will it look like?

I have a good idea for the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation. It came from someone in my riding, and I thought it was extremely important.

It is common knowledge that our seniors are having trouble finding housing right now. This is especially true for seniors who want to downsize.

De nombreuses personnes âgées veulent une habitation plus petite. En fait, une personne de ma

constituents. I am going to give this free idea to the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation. Why are we not building apartment buildings that are attached to some of our nursing homes? And when we are building new nursing homes, why are no apartments being built into the whole concept? Often, with different people from a family, one person needs to go into a nursing home and the other is still able to live independently in an apartment. These are lands that are already owned by our department.

Those are the kinds of innovative ideas that I would like to see talked about in this budget, but it is only numbers and announcements, with a bit of charisma. Then we think that having only that is enough. What I want to hear is the vision surrounding how we are building those different housing units.

Monsieur le président, nous pouvons parler de santé. Encore une fois, il n'y a aucune mention des régions rurales. On a mentionné le Nord, avec l'hôpital à Bathurst. Cependant, il y a aussi des hôpitaux dans les régions rurales. Dans ma circonscription, il y a l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent, qui n'a pas reçu d'investissements significatifs depuis très longtemps, et ce, malgré le fait qu'il y a eu un ministre de la Santé venant du comté de Kent il n'y a pas si longtemps, Monsieur le président. Cela dit, nous avons une infrastructure vieillissante, qui joue encore un rôle extrêmement important. Elle pourrait jouer un rôle encore plus important, mais 25 des 20 lits — j'ai bien dit 25 des 20 lits — sont présentement utilisés par des gens qui attendent une place dans un foyer de soins. Donc, il y a cinq personnes de trop, et tout le monde attend une place dans un foyer de soins, Monsieur le président. Donc, l'hôpital dans notre région rurale ne peut pas jouer son rôle comme il le devrait dans le système de santé, parce que le gouvernement continue à traiter cet établissement comme un foyer de soins, Monsieur le président.

Bon, parlons des écoles et de la gestion des défis démographiques. C'est clair qu'il faut gérer les défis démographiques. Je peux comprendre que Dieppe, Moncton, la région de Saint John et la région de Fredericton ont besoin de nouvelles infrastructures. Nous entendons des choses et nous voyons les images; nous savons qu'il y a des défis démographiques à gérer dans ces villes. Cependant, nous oublions les régions rurales. Celles-ci ont un rôle

circonscription a eu une excellente idée. Je vais offrir l'idée gratuitement à la ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Pourquoi ne bâtissons-nous pas des immeubles d'appartements adjacents à certains de nos foyers de soins? De plus, lorsque des foyers de soins sont construits, pourquoi des appartements ne sont-ils pas incorporés dans l'ensemble du concept? Très souvent, dans le cas des membres d'une famille, une personne doit aller vivre dans un foyer de soins tandis que l'autre est toujours en mesure de vivre de façon indépendante dans un appartement. Il s'agit de terrains qui sont déjà la propriété du ministère.

Voilà le genre d'idée novatrice que j'aimerais voir mentionner dans le budget, mais ce dernier ne contient que des chiffres et des annonces, lesquels sont présentés avec un brin de charisme. Nous pensons ensuite que le tout suffit. Ce que je veux entendre, c'est la vision quant à notre façon de construire les différents logements.

Mr. Speaker, we can talk about health. Once again, rural areas are not mentioned at all. The northern region is mentioned, with the hospital in Bathurst. However, there are also hospitals in rural areas. In my riding, there is Hôpital Stella-Maris-de-Kent, which hasn't received significant investment for a very long time, even though, not that long ago, there was a Minister of Health from Kent County, Mr. Speaker. That said, we have aging infrastructure, which also plays an extremely important role. It could play an even more important role, but 25 of the 20 beds—I really did say 25 of the 20 beds—are currently being used by people waiting for nursing home beds. So, there are five people too many, and everyone is waiting for a nursing home bed, Mr. Speaker. So, the hospital in our rural area can't play the role it should in the health system because the government continues to treat this institution as a nursing home, Mr. Speaker.

Well, let's talk about schools and managing demographic challenges. It's clear that demographic challenges need to be managed. I can understand that Dieppe, Moncton, the Saint John region, and the Fredericton region need new infrastructure. We hear things, and we see images; we know there are demographic challenges that need managing in these cities. However, we forget the rural areas. They have

à jouer ; elles jouent encore un rôle. Elles aussi sont en pleine croissance et en plein développement.

Je peux penser à certaines écoles, comme l'École Mgr-Marcel-François-Richard, à Beaurivage, qui attend le financement d'un projet à mi-vie depuis fort longtemps. Nous pouvons penser à l'École Carrefour Beausoleil, à Miramichi ; j'ai justement visité les lieux lundi. Cette école attend le financement d'un projet à mi-vie depuis très longtemps. Nous pouvons penser à Dorchester Consolidated School et à Marshview Middle School. Monsieur le président, toutes des écoles qui ont aussi besoin d'investissements, mais nous entendons rarement le gouvernement parler de sa stratégie pour répondre à ces besoins dans les régions rurales.

Mon collègue a justement fait mention des systèmes de ventilation dans les écoles. Selon les reportages et les données, parmi les pires taux de dioxyde de carbone sont trouvés dans certaines de nos écoles. Donc, nous faisons des annonces en ce qui a trait à la ventilation, mais connaissons-nous les détails? Avons-nous une liste? Non ; pas encore, Monsieur le président.

14:55

J'aimerais savoir quel pourcentage du problème nous réglerons. Quelles sont nos ambitions? Combien d'écoles auront droit à des investissements? Je pense que c'est le genre d'informations que les gens du Nouveau-Brunswick méritent de connaître lorsqu'on leur présente un budget de capital.

Parlons maintenant des routes et encore des routes. Eh bien, on fait encore de la petite politique avec les routes ; c'est incroyable. Ce matin, au restaurant, j'ai rencontré un ancien premier ministre, qui m'a dit : Je suis allé voir le premier ministre et je lui ai dit que j'avais besoin d'une certaine route, et je pense qu'il y aura peut-être de l'argent pour celle-là.

Monsieur le président, les décisions sont prises par des personnes qui se grattent le dos mutuellement, ce qui est complètement inacceptable. Étant donné qu'il y a des ingénieurs au ministère des Transports et de l'Infrastructure, les décisions ne devraient pas être prises de cette façon ; on doit avoir des plans. N'allez pas me dire que nous ne sommes pas capables de prévoir à quelle vitesse les broussailles vont pousser sur le bord des routes. Après tant d'années, il faut couper les broussailles — ce qu'on appelle les « vernes » dans ma région —, le long du chemin.

a role to play; they still play a role. They are also growing and expanding.

I can think of certain schools, such as École Mgr-Marcel-François-Richard in Beaurivage, which has been waiting for funding for a midlife project for a very, very long time. We can think of École Carrefour Beausoleil in Miramichi; I just visited it on Monday. This school has been waiting for funding for a midlife project for a very, very long time. We can think of Dorchester Consolidated School and Marshview Middle School. Mr. Speaker, all these schools also need investment, but we rarely hear the government talk about its strategy to meet these needs in rural areas.

My colleague just mentioned ventilation systems in schools. According to reports and data, some of the worst rates of carbon dioxide are found in some of our schools. So, we make announcements about ventilation, but do we know the details? Do we have a list? No, not yet, Mr. Speaker.

I would like to know what percentage of the problems we will solve. What are our ambitions? How many schools will be entitled to investments? I think this is the kind of information that New Brunswickers deserve to know when the capital budget is presented to them.

Let's talk now about roads and more roads. Well, petty politics is once again being played with roads; it's unbelievable. This morning, at the restaurant, I met a former Premier, who told me this: I went to see the Premier and told him I needed a certain road, and I think there might be money for it.

Mr. Speaker, decisions are being made by people scratching each other's backs, which is completely unacceptable. Given that there are engineers in the Department of Transportation and Infrastructure, decisions should not be made that way; there must be plans. Don't tell me that we're not able to foresee how quickly brush is going to grow on roadsides. After so many years, the bushes need to be cut—what are called alders—along the roadside. So, the resident of a road where brush cutting has been done should know that, in a three- to seven-year cycle . . . I don't have

Donc, le résident d'une route où le débroussaillage a lieu devrait savoir que, dans un cycle de trois ou sept ans... Je n'ai pas cette information, je ne suis pas ingénieur et je ne connais pas ces choses-là, Monsieur le président, mais il me semble avoir entendu que ce travail devrait se faire tous les sept ans. Donc, si ce travail devait se faire tous les sept ans, les gens devraient s'attendre à ce que le débroussaillage se fasse tous les sept ans ; point à la ligne.

Il ne revient pas aux gens de faire pression, et, ensuite, aux parlementaires de venir exercer des pressions et de dire : On doit couper les broussailles sur telle route, parce que cela fait tant d'années que le travail n'a pas été fait. Les arbustes sont tellement haut que les affiches sont cachées, et les gens ne peuvent pas les lire. Tout cela devrait être très clairement indiqué dans un plan, Monsieur le président. Cela n'a aucun sens ; ce travail doit faire partie d'un plan. C'est la même chose avec la ligne jaune sur les routes. Les gens doivent s'attendre à ce que la ligne jaune soit repeinte après un certain nombre d'années.

Ce n'est pas compliqué, Monsieur le président. En fait, on va économiser de l'argent si le travail est planifié. Toutefois, on continue de faire de la vieille politique, du grattage de dos, où une personne essaie de gratter le dos de l'autre, et c'est de cette façon que les décisions sont prises. Monsieur le président, il est temps, pour l'amour du ciel, que cela s'arrête.

Pour ce qui est du retard dans le travail, on est constamment en rattrapage — on est constamment en rattrapage —, et ce, par notre propre faute. Je peux parler d'un pont en particulier. Aussitôt que le mot « pont » est prononcé, le député de Shippagan-Lamèque-Miscou saute sur sa chaise. Il a raison, Monsieur le président, de sauter chaque fois qu'il entend ce mot, parce que les gens de cette circonscription ont droit à un meilleur pont que celui en place présentement — un pont sur lequel les gens peuvent compter —, étant donné que celui-ci peut se lever lorsqu'il y a des urgences et pour laisser passer des bateaux, mais les gens ont droit à une solution à ce problème. Monsieur le député, je veux vous dire que vous avez entièrement raison sur cette question.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Des branches ont été enlevées, mais le pont n'a pas été réparé.

Oui, un traversier pour l'île Campobello, Monsieur le président, fait aussi partie des demandes qui sont très

this information, I'm not an engineer, and I don't know these things, Mr. Speaker, but it seems to me that I have heard that this job should be done every seven years. So, if this job had to be done every seven years, people should expect brush cutting to be done every seven years; end of story.

It is not up to people to lobby and then to members to come lobby and say: The brush has to be cut on such and such a road because it has been so many years since the job was done. The shrubs are so high that signs are hidden, and people can't read them. All of that should be very clearly indicated in a plan, Mr. Speaker. It makes no sense; this job must be part of a plan. It's the same thing with the yellow line on the highways. People have to expect the yellow line to be repainted after a certain number of years.

It's not complicated, Mr. Speaker. In fact, money is going to be saved if the work is planned. However, people continue with the same old politics, scratching backs, where one person tries to scratch another's back, and this is how decisions are made. Mr. Speaker, it is time to stop that, for heaven's sake.

With regard to the backlog of work, there is constant catch-up to be done—constant catch-up—and it's our own fault. I can talk about one bridge in particular. As soon as the word “bridge” is pronounced, the member for Shippagan-Lamèque-Miscou jumps up and down in his chair. He's right, Mr. Speaker, to jump every time he hears that word, because the people in that riding deserve a better bridge than the one currently there—a bridge that people can count on—given that this one can be lifted for emergencies and to let boats pass, but people are entitled to a solution to this problem. Member, I want to tell you that you are absolutely right about this issue.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: The branches have been removed, but the bridge has not been repaired.

Yes, a ferry for Campobello Island, Mr. Speaker, is also among the very justifiable requests. So, the people

justifiables. Donc, les gens de cette province méritent des réponses à leurs questions et de savoir que le gouvernement travaille à des plans pour leur offrir ces services.

Je voudrais aussi parler du pont à Rexton. En fin de semaine, j'ai parlé à un ingénieur, et voici ce qu'il m'a dit : Si on ne nettoie pas les endroits où les eaux sont évacuées, c'est-à-dire les tuyaux de drainage, l'eau s'accumule en dessous de la structure et la fait pourrir. Le ministère est au courant que les tuyaux de drainage sont bouchés, mais, malgré cela, il ne fait pas le nettoyage requis.

15:00

Monsieur le président, je ne comprends pas comment on fait pour travailler de cette façon, soit constamment laisser les infrastructures se détériorer, en sachant très bien que c'est ce qui se passe. Nous parlons ici de nettoyer des tuyaux de drainage. C'est un exemple de l'attitude de nos gouvernements, qui sous-financent un ministère. Ce n'est pas la faute d'un quelconque employé de ce ministère, Monsieur le président. Les employés de ce ministère font de leur mieux avec ce qu'ils ont comme moyens. C'est que nos gouvernements ont sous-financé ce ministère pendant trop longtemps.

Monsieur le président, je voulais aussi mentionner que nous sommes en 2023. Dans le budget de capital, il n'y a pas une seule mention de transport collectif — il n'y a aucune mention de transport collectif. Où est notre réseau de transport collectif? Oui, nous sommes une province rurale, mais, mon Dieu, Monsieur le président, il faut commencer à réfléchir à un réseau de transport collectif qui fonctionne ici, au Nouveau-Brunswick. Il faut investir dans ce réseau ; nous ne pouvons pas seulement toujours annoncer de nouvelles routes. Il faut aussi que ce soit jumelé à des investissements dans le transport collectif et dans le transport actif.

Le budget de capital ne contient aucune mention de l'infrastructure des bornes de recharge, Monsieur le président. Je parle ici du réseau pour les voitures électriques.

Je peux vous faire une petite blague, en passant. Vous savez que, dans ma circonscription, il y a une communauté mennonite qui désire s'installer sur des terres d'Acadieville, Monsieur le président. Il n'y a aucune mention de cela dans le budget de capital. Pour ma part, je ne discrimine pas en ce qui a trait aux

of this province deserve answers to their questions and to know that the government is working on plans to provide them with these services.

I would also like to talk about the bridge in Rexton. On the weekend, I talked to an engineer, and this is what he told me: If the places where water flows out—the drainpipes—are not cleared out, the water accumulates under the structure and rots it. The department is aware that the drainpipes are clogged, but, despite that, it is not doing the necessary clearing out.

Mr. Speaker, I don't understand how work can be done this way, constantly letting infrastructure deteriorate in full knowledge of what is happening. We're talking here about clearing out drainpipes. This is an example of the attitude of our governments, which underfund a department. No employee of this department is to blame, Mr. Speaker. Departmental employees do their best with what they have. The thing is, our governments have underfunded this department for far too long.

Mr. Speaker, I also wanted to mention that this is 2023. In the capital budget, there is not one mention of public transit—there is no mention of public transit. Where is our public transit network? Yes, we are a rural province, but, my goodness, Mr. Speaker, we have to start thinking about a public transit network that works here in New Brunswick. Investment in this network has to happen; we can't just always be announcing new highways. Investment must also be paired with public transit and active transportation.

The capital budget doesn't mention any charging station infrastructure, Mr. Speaker. I'm talking here about electric car networks.

I can tell you a little joke, by the way. You know that, in my riding, there is a Mennonite community that wants to settle on Acadieville land, Mr. Speaker. There is no mention of that in the capital budget. Personally, I don't discriminate when it comes to stations. This community will need places to plug in

bornes. Cette communauté aura besoin de bornes pour les chevaux ; donc, j'encourage aussi le gouvernement à investir dans les bornes pour les chevaux, chez nous, Monsieur le président, pour accueillir cette nouvelle communauté.

Dans le budget de capital, il n'y a aucune mention de la protection contre l'érosion, Monsieur le président. Nous parlons ici de remparts communautaires, Monsieur le président. Ce sont des infrastructures communautaires, comme en Louisiane. Dans cet État, des digues ont été construites. L'État n'avait pas le choix, parce qu'il s'est aperçu que les gens effectuaient le travail chacun à leur façon, créant ainsi plus de problèmes que, si, dans un effort concerté, des ingénieurs se seraient penchés sur le problème collectif.

Sur ce, Monsieur le président, je vous dis merci beaucoup. Malheureusement, nous avons un budget de capital qui ne reflète pas...

Motion 24 Carried

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Government Motions re Business of House

Hon. G. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Thank you very much, Mr. Speaker. It is the intention of the government that the House resolve itself into Committee of Supply to be granted to His Majesty forthwith.

Committee of Supply

(**Mr. Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.

Ms. Conroy took the chair at the committee table and stated that the capital estimates for the fiscal year ending March 31, 2025, would be presented for consideration.

Hon. G. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that supply be granted to His Majesty.

their horses, so I also encourage the government to invest in tethering posts back home, Mr. Speaker, to welcome this new community.

In the capital budget, there is no mention of protection against erosion, Mr. Speaker. We are talking here about community ramparts, Mr. Speaker. This is community infrastructure like what they have in Louisiana. In that state, dikes have been built. The state didn't have a choice, because it was realized that people were doing the work in their own way, creating many more problems than if engineers had made a concerted effort to work on the collective problem.

On that note, Mr. Speaker, thank you very much. Unfortunately, we have a capital budget that does not reflect...

Adoption de la motion 24

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre : Merci beaucoup, Monsieur le président. L'intention du gouvernement est que la Chambre se forme sur-le-champ en Comité des subsides à accorder à Sa Majesté.

Comité des subsides

(**Le président** de la Chambre quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.

M^{me} Conroy prend le fauteuil au bureau du comité et déclare que le budget de capital pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2025 sera soumis à l'étude du comité.

L'hon. G. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

Madam Chair put the question, and the motion was carried.

Hon. G. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the Chair leave the chair, report the resolution, and ask leave to sit again.

Madam Chair put the question, and the motion was carried.

Mr. Speaker resumed the chair when the committee rose.)

15:05

Committee Reports

(**Ms. Conroy**, after requesting that the Speaker revert to the order of Presentations of Committee Reports, reported that the resolution that supply be granted to His Majesty had been considered by the committee and concurred in.

Ms. Conroy moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the House does concur with the Committee of Supply in its report and agrees in its resolution that supply be granted to His Majesty.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. G. Savoie**, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives sur ordre des travaux de la Chambre, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que l'étude des prévisions budgétaires en Comité des subsides soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.

Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 3:08 p.m.)

La présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.

L'hon. G. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la présidente quitte le fauteuil, fasse rapport de la résolution et demande à siéger de nouveau.

La présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.

Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Rapports de comités

(**M^{me} Conroy** demande au président de revenir à l'appel de la présentation des rapports de comités et fait rapport que le comité a étudié et adopté la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

M^{me} Conroy, appuyée par **l'hon. M. Higgs**, propose que le rapport du Comité des subsides soit adopté par la Chambre et que celle-ci adhère à la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Government Motions re Business of House

(**Hon. Mr. G. Savoie**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that consideration of estimates in Committee of Supply be added to the Orders of the Day until such time as they are dispatched.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 15 h 8.)